

Polski

# Witamy w Pankow

Przewodnik dla imigrantek  
i imigrantów

ejześć

Wda SaMoi

vetas

# Drogie Mieszkanki i Mieszkańcy Pankow,

cieszę się, że mogę przedstawić Państwu przewodnik „Witamy w Pankow“.

Pankow to miejsce różnorodności. W naszym okręgu żyją ludzie z różnych krajów. Wielu z tych, którzy w minionych latach przybyli do Pankow, pochodzi z zagranicy. To właśnie tym ludziom przewodnik ma ułatwić wstępną orientację.

Gdzie mam się zameldować? Gdzie znajdę odpowiedni kurs niemieckiego? Jak najprościej znajdę mieszkanie? To tylko kilka z licznych pytań, z którymi często borykają się imigrantki i imigranci.

Dlatego przewodnik został podzielony na centralne tematy: mieszkanie, język, praca. Celem jest przy tym zaprezentowanie ośrodków doradztwa w konkretnych dziedzinach życia, jeśli to możliwe, działających w wielu językach i bezpłatnie w Pankow i w całym Berlinie.

Broszurę tę znajdą Państwo online na stronie internetowej pełnomocnika ds. integracji w Urzędzie Okręgowym [www.berlin.de/pankow](http://www.berlin.de/pankow). Jest ona dostępna w języku niemieckim, angielskim, hiszpańskim i arabskim. Aby móc dotrzeć do jeszcze większej liczby ludzi, przewodnik został teraz udostępniony również w języku francuskim, włoskim i polskim.

Bardzo bym się cieszył, gdyby ten przewodnik pomógł Państwu łatwiej odnaleźć się w Pankow. Mam nadzieję, że będą się Państwo dobrze czuć w naszym okręgu.

Pozdrawiam serdecznie



Sören Benn  
Burmistrz okręgu Pankow

# Spis treści


<b>Witamy serdecznie</b>	04
<b>1 Informacja i doradztwo</b>	06
Ogólne doradztwo	06
Porady socjalne i prawne	07
Doradztwo azyłowe	09
Antydyskryminacja	10
<b>2 Zameldowanie i pobyt</b>	11
Zameldowanie pobytu w Niemczech	11
Zameldowanie miejsca zamieszkania	12
Zgłoszenie urodzenia dziecka	12
Zgłoszenie zawarcia małżeństwa	12
<b>3 Mieszkanie</b>	13
Poszukiwanie mieszkania	13
Doradztwo i wsparcie	15
<b>4 Język</b>	18
Oferta kursów językowych w Pankow	18
Doradztwo w zakresie kursów języka niemieckiego	19
Wielojęzyczność	20
<b>5 Praca</b>	20
Pośrednictwo pracy i doradztwo	21
Poszukiwanie pracy	23
Uznanie zagranicznych kwalifikacji zawodowych	23
Działalność gospodarcza – założenie własnej firmy	24
<b>6 Edukacja</b>	25
Szkoła	25
Kształcenie zawodowe	27
Studia	29

Kształcenie dorosłych	30
Wsparcie finansowe	31
<b>7 Oferty ukierunkowane</b>	<b>32</b>
Dzieci	32
Rodziny	35
Równouprawnienie i wsparcie dla kobiet	38
Osoby z niepełnosprawnością	42
Osoby o różnych tożsamościach seksualnych	42
<b>8 Zdrowie</b>	<b>43</b>
Szpitala i lekarze w Pankow	43
Państwowa opieka zdrowotna	44
Opieka zdrowotna dla osób bez ubezpieczenia zdrowotnego	45
Doradztwo w przypadku traumatyzacji	45
Doradztwo w przypadku uzależnień	46
<b>9 Organizacje migrantek i migrantów w Pankow</b>	<b>48</b>
<b>10 Czas wolny, kultura i religia</b>	<b>50</b>
Centra dzielnicowe	51
Uniwersytet ludowy	52
Biblioteki	52
Szkoły muzyczne	53
Zaangażowanie w formie wolontariatu	53
Kluby sportowe	53
Kluby młodzieżowe	54
Wspólnoty religijne i światopoglądowe	54
<b>11 Sytuacje nagłe</b>	<b>54</b>
Informacje ogólne	55
Dzieci w potrzebie	56
Kobiety w potrzebie	56

# Witamy serdecznie


## **Pełnomocnik ds. integracji**

Katarina Niewiedzial

 Rathaus Pankow,  
Breite Straße 24a–26, 13187 Berlin

 030 . 90295 - 2524

 katarina.niewiedzial@  
ba-pankow.berlin.de

 [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/)

 [www.facebook.com/neuinpankow](https://www.facebook.com/neuinpankow)

## **Koordinatorka uchodźców**

Birgit Gust


 030 . 90295 - 2431

 @ birgit.gust@ba-pankow.berlin.de

## **Dzielnicowa koordynatorka pilotek i pilotów integracyjnych**

Sara Ghayour M.

 030 . 90295 - 2432

 @ sara.ghayour-mobarhan@  
ba-pankow.berlin.de

Chcę Państwa bardzo serdecznie powitać w naszym okręgu. Jako pełnomocnik ds. integracji należę do zespołu roboczego burmistrza i jestem odpowiedzialna za sprawy migrantek i migrantów w Pankow. Jeśli mają Państwo pytania lub potrzebują pomocy, to zachęcam do skontaktowania się ze mną. Chętnie Państwu pomogę.

Ścisłe współpracuję z organizacjami migrantów i mam kontakt z wieloma stowarzyszeniami i zrzeszeniami społeczeństwa obywatelskiego w naszej dzielnicy. Wspólnie organizujemy imprezy i dyskusje na takie tematy jak międzykulturowa praca oświatowa, wielojęzyczność w przedszkolu lub na temat strategii przeciwko dyskryminacji i rasizmowi. Jeśli te tematy Państwa interesują lub chcą się Państwo zaangażować w okręgu, to w każdej chwili mogą się Państwo ze mną kontaktować. Nowe idee i inicjatywy są mile widziane.

Specyficzne pytania związane z ucieczką i azylem mogą Państwo kierować do koordynatorki uchodźców Birgit Gust w biurze pełnomocnika ds. integracji. Cały zespół w biurze pełnomocnika ds. integracji jest do Państwa dyspozycji, jeśli mają Państwo pytania lub sugestie.

Z poważaniem



Katarina Niewiedzial

# 1

## Informacja i doradztwo

---

Są Państwo w Pankow od niedawna i potrzebują pomocy przy stawianiu pierwszych kroków w Niemczech? Wymienione organizacje pomogą Państwu, służąc informacjami w różnych językach.

W sprawach socjalnych i prawnych lub w razie dyskryminacji proszę zwracać się konkretnie do specjalnych instytucji.


### Porady ogólne


#### **Welcome Center Pankow**


Arbeiterwohlfahrt Landesverband  
Berlin (AWO)


 c/o Bezirksamt Pankow von Berlin  
Bürgeramt

Fröbelstraße 17, 10405 Berlin  
Haus 6 Räume 2.42, 2.43, 2.44

 030 . 90295 - 5927, - 28, - 29


 [mbe-pankow@awoberlin.de](mailto:mbe-pankow@awoberlin.de)


 [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/themen/artikel.338671.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/themen/artikel.338671.php)


 niemiecki, angielski, francuski, włoski, hiszpański, polski, arabski, dari


#### **Doradztwo migracyjne dla dorosłych imigrantów**


Caritasverband für  
das Erzbistum Berlin e.V.

 Dänenstraße 19, 10439 Berlin

 030 . 4457430

 [m.piecha@caritas-berlin.de](mailto:m.piecha@caritas-berlin.de)






 [www.caritas-berlin.de/beratung-undhilfe/berlin/migration/migration](http://www.caritas-berlin.de/beratung-undhilfe/berlin/migration/migration)

 niemiecki, angielski








**Służba ds. migracji młodzieży**

Caritasverband für  
das Erzbistum Berlin e.V.

-  Dänenstraße 19, 10439 Berlin
-  030 . 4457430
-  v.cotado@caritas-berlin.de
-  www.caritas-berlin.de/beratun  
gundhilfe/berlin/migration/jugend  
migrationsdienst
-  niemiecki, angielski, hiszpański






**Piloci integracyjni w Pankow**

OASE Berlin e.V.

-  im InterKULTUREllen Haus Pankow  
Schönfließer Straße 7, 10439 Berlin
-  030 . 300244040
-  kontakt@oase-berlin.de
-  www.oase-berlin.org
-  niemiecki, angielski, hiszpański,  
polski, arabski, serbsko-chorwacki,  
węgierski, włoski, francuski,  
kurdyjski, grecki, rosyjski, perski






**Placówka kontaktowa dla  
obywateli UE z Rumunii i Bułgarii**

Amaro Foro e.V.






-  Kaiser-Friedrich-Straße 19, 10585 Berlin
-  030 . 610811020
-  info@amaroforo.de
-  www.amaroforo.de
-  niemiecki, bułgarski, rumuński,  
romski

**Porady socjalne i prawne****Centrum powitalne Berlin**

Pełnomocnik berlińskiego senatu ds.  
integracji i migracji






-  Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin
-  030 . 90172360
-  willkommenszentrum@  
intmig.berlin.de
-  www.berlin.de/willkommenszentrum
-  niemiecki, angielski, wietnamski,  
turecki, arabski; we wtorki i czwartki  
tłumaczenie na perski, dari,  
pasztuński, urdu, pendźabski i hindi

**Doradztwo socjalne i w zakresie  
prawa azyłowego przy OASE Berlin  
OASE Berlin e.V.**

-  im InterKULTUREllen Haus Pankow  
Schönfließer Straße 7, 10439 Berlin
-  030 . 300244060
-  beratung@oase-berlin.org
-  www.oase-berlin.org
-  niemiecki, angielski, francuski

**Doradztwo socjalne i w zakresie  
procedur azyłowych dla uchodźców  
afgańskich**

Yaar – Bildung, Kultur, Begegnung e.V.

-  c/o Welcome Center Pankow Bezirks-  
amt Pankow von Berlin, Bürgeramt  
Fröbelstraße 17, 10405 Berlin  
Haus 6, Raum 214  
Mittwochs von 10–12 Uhr
-  0162 . 2071801
-  arghandiwal@yaarberlin.de
-  www.yaarberlin.de
-  dari

**Ogólne doradztwo socjalne w Caritas**

Caritasverband für  
das Erzbistum Berlin e.V.

- 📍 Dänenstraße 19, 10439 Berlin
- ☎ 030 . 4457430
- @ re.stark@caritas-berlin.de
- 🌐 [www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/allgemeinesozialeberatung](http://www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/allgemeinesozialeberatung)
- 🗨 niemiecki, angielski, hiszpański, włoski

**Porady socjalne i zdrowotne dla uchodźców**

Kontakt- und Beratungsstelle  
prenzlkomm

- 📍 Erich-Weinert-Straße 37, 10439 Berlin
- ☎ 030 . 4441664
- @ zolfagharizadeh@prenzlkomm.de, oleary@prenzlkomm.de
- 🌐 [www.prenzlkomm.de/home/hilfe-fuer-gefluechtete-menschen.html](http://www.prenzlkomm.de/home/hilfe-fuer-gefluechtete-menschen.html)
- 🗨 niemiecki, angielski, perski, arabski

**Albatros gGmbH Kontakt- und Beratungsstelle**

Wsparcie we wszystkich sytuacjach życiowych

- 📍 Berliner Straße 16, 13189 Berlin
- ☎ 030 . 47535492
- 📠 01590 . 4542225
- @ pvfg-kbs@albatrosggmbh.de
- 🌐 [www.albatrosggmbh.de](http://www.albatrosggmbh.de)
- 🗨 arabski, perski, dari, hindi, urdu, pasztuński, angielski i rosyjski

**WIB – Weißenseer Integrationsbetriebe – Kontakt- und Beratungsstelle**

Integracja uchodźców

- 📍 Börnestr. 12, 13086 Berlin
- ☎ 030 . 30344052
- 📠 0163 . 4796851
- @ hahn@wib-verbund.de , ib.tissot@wib-verbund.de
- 🌐 [www.wib-verbund.de](http://www.wib-verbund.de)
- 🗨 angielski, hiszpański, portugalski, po umówieniu pośrednictwo językowe także w innych językach (np. w arabskim, perskim, dari itp.)

**Doradztwo i opieka dla młodych uchodźców oraz migrantek i migrantów**

Beratungs- und Betreuungszentrum für junge Flüchtlinge und Migrant\*innen (BBZ)  
Wyspecjalizowana placówka dla nieletnich uchodźców i uchodźców bez opieki przy berlińskiej sieci uchodźców w szczególnej potrzebie

- 📍 Turmstraße 72, 4. Etage, 10551 Berlin
- ☎ 030 . 666407 - 20, - 23
- @ mail@wegebbz.de
- 🌐 [www.bbzberlin.de](http://www.bbzberlin.de)
- 🗨 niemiecki, angielski, francuski, arabski, perski, dari. Na życzenie tłumacze/ tłumaczki z innych języków.






**Doradztwo socjalne i prawne dla kobiet Frauenkreise. Den Blick öffnen**

- 📍 Choriner Straße 10, 10119 Berlin
- ☎ 030 . 2806185
- @ kontakt@frauenkreise-berlin.de
- 🌐 [www.frauenkreise-berlin.de](http://www.frauenkreise-berlin.de)
- 🗨 niemiecki, angielski, francuski, turecki

**Porady psychospołeczne dla rodzin**






Xochicuicatl e.V.

Lateinamerikanischer Frauenverein

-  Winsstraße 58, 10405 Berlin
-  030 . 4441664
-  @ mail@xochicuicatl.de
-  www.xochicuicatl.de
-  niemiecki, hiszpański, portugalski

**Centrum doradztwa i leczenia  
psychoterapeutycznego**XENION Psychosoziale Hilfen für  
politisch Verfolgte e.V.






Wyspecjalizowana placówka dla osób  
straumatyzowanych i ofiar ciężkiej  
przemocy przy berlińskiej sieci uchodźców  
w szczególnej potrzebie

-  Paulsenstraße 55–56, 12163 Berlin
-  030 . 3232933
-  @ info@xenion.org
-  www.xenion.org
-  Do dyspozycji są tłumaczki i tłumacze  
we wszystkich językach

**Doradztwo socjalne, opieka  
i psychoterapia**






Zentrum Überleben gGmbH

Dział pomocy uchodźcom i usługi  
migracyjne

-  Turmstraße 21, Haus K, Eingang C,  
10559 Berlin
-  030 . 303906 - 0, - 52
-  @ mail@ueberleben.org,  
info@migrationsdienste.org
-  www.ueberleben.org
-  Do dyspozycji są tłumaczki i tłumacze  
we wszystkich językach






**Doradztwo azylowe****Doradztwo z zakresu prawa azylowego  
przy Oase Berlin**

OASE Berlin e.V.

-  im InterKULTUREllen Haus Pankow  
Schönfließer Straße 7, 10439 Berlin
-  030 . 300244060
-  @ beratung@oase-berlin.org
-  www.oase-berlin.org
-  niemiecki, angielski, francuski

**Placówka kontaktowa i poradnia  
dla uchodźców i migrantek/migrantów**KUB Kontakt- und Beratungsstelle für  
Flüchtlinge und Migrant\*innen e.V.






Wyspecjalizowana placówka dla samotnie  
wychowujących matek z nieletnimi  
dziećmi i kobiet w ciąży przy berlińskiej  
sieci uchodźców w szczególnej potrzebie

-  Oranienstraße 159, 10969 Berlin
-  030 . 6149400, - 404, 030 . 53142119
-  @ kontakt@kub-berlin.de
-  www.kub-berlin.org
-  niemiecki, arabski, bułgarski, angielski,  
kurdyjski, hiszpański, francuski

**Doradztwo dla uchodźców politycznych**

Amnesty International

Bezirk Berlin-Brandenburg

-  Greifswalder Straße 4 (II. Hof),  
10405 Berlin
-  030 . 84109052
-  @ info@amnesty-bb.de
-  www.amnesty-bb.de
-  niemiecki, angielski, rosyjski

### **Doradztwo z zakresu procedur azylowych i doradztwo socjalne**

Deutsch-Armenische Initiative Berlin e.V.

📍 im InterKULTUREllen Haus Pankow  
Schönfließer Straße 7, 10439 Berlin

☎ 030 . 300244071

📞 0176 . 26307600

@ kontakt@DaiBerlin.de,  
info@DaiBerlin.de

🌐 www.DaiBerlin.de

🗨 niemiecki, ormiański, rosyjski

Deutsch-Kaukasische Gesellschaft e.V.

📍 Schönfließer Straße 21, 10439 Berlin

☎ 030 . 4457006

📞 0171 . 1773543

@ d-k-g@gmx.net

🌐 www.d-k-g.de/asyl.html

🗨 rosyjski, niemiecki

### **Porady socjalne i prawne dla uchodźczyń**

Frauenkreise. Den Blick öffnen

📍 Choriner Straße 10, 10119 Berlin

☎ 030 . 2806185

@ kontakt@frauenkreise-berlin.de

🌐 www.frauenkreise-berlin.de

🗨 niemiecki, angielski, francuski, turecki

### Antydyskryminacja

#### **Dokumentowanie zająć rasistowskich**

Pankower Register

[moskito] Fach- und Netzwerkstelle  
gegen Rechtsextremismus –  
für Demokratie und Toleranz

📍 Fehrbelliner Straße 92, 10119 Berlin

☎ 030 . 4437179

@ moskito@pfefferwerk.de

🌐 www.pankower-register.de

🗨 niemiecki, angielski

#### **Doradztwo dla ofiar napaść rasistowskich**

Reach Out – Ariba e.V.

📍 Oranienstraße 159, 10969 Berlin

☎ 030 . 69568339

@ info@reachoutberlin.de

🌐 www.reachoutberlin.de

🗨 Do dyspozycji są tłumaczki i tłumacze.

#### **Sieć przeciwko dyskryminacji w Berlinie**

ADNB des Türkischen Bundes  
in Berlin-Brandenburg

📍 Oranienstraße 53, 10969 Berlin

☎ 030 . 61305328

@ adnb@tbb-berlin.de

🌐 www.adnb.de

🗨 niemiecki, angielski, turecki, francuski,  
hiszpański

# 2

## Zameldowanie i pobyt





---

Obywatelki i obywatele Unii Europejskiej korzystają we wszystkich krajach UE ze swobody przepływu osób. Jeśli pochodzą Państwo z innego kraju lub mają pytania związane z prawnym pobytem w Niemczech, proszę się zwrócić do urzędu ds. cudzoziemców. Placówką pierwszego kontaktu dla uchodźców jest LAF (krajowy urząd do spraw uchodźców). W wydziałach spraw obywatelskich w poszczególnych okręgach mogą Państwo zgłosić miejsce zamieszkania, narodziny dziecka lub zawarcie związku małżeńskiego.





### Zameldowanie na pobyt w Niemczech

#### **Urząd do Spraw Cudzoziemców w Berlinie**

Krajowy Urząd Spraw Obywatelskich  
i Porządku Publicznego

 Friedrich-Krause-Ufer 24, 13353 Berlin  
 030 . 902690  
 abh@labo.berlin.de  
 [www.berlin.de/labo/  
willkommen-in-berlin](http://www.berlin.de/labo/willkommen-in-berlin)





#### **Krajowy Urząd do Spraw Uchodźców (LAF)**

 Darwinstraße 14–18, 10589 Berlin  
 030 . 902290  
 [poststelle@laf.berlin.de](mailto:poststelle@laf.berlin.de)  
 [www.berlin.de/laf](http://www.berlin.de/laf)





### Zameldowanie miejsca zamieszkania

#### Urzędy Spraw Obywatelskich w Pankow





##### Bürgeramt Rathaus Pankow

-  Breite Straße 24a–26, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 0
-  [poststelle@ba-pankow.berlin.de](mailto:poststelle@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/buergeramt](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/buergeramt)





##### Bürgeramt Prenzlauer Berg

-  Fröbelstraße 17, Haus 6, 10405 Berlin
-  030 . 115
-  [buergeramt@ba-pankow.berlin.de](mailto:buergeramt@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.service.berlin.de/standort/122297](http://www.service.berlin.de/standort/122297)

##### Bürgeramt Weißensee

-  Berliner Allee 252–260, 13088 Berlin
-  030 . 115
-  [buergeramt@ba-pankow.berlin.de](mailto:buergeramt@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.service.berlin.de/standort/122294](http://www.service.berlin.de/standort/122294)





##### Bürgeramt Karow/Buch

-  Franz-Schmidt-Straße 8–10, 13125 Berlin
-  030 . 94878860
-  [buergeramt@ba-pankow.berlin.de](mailto:buergeramt@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.service.berlin.de/standort/150230](http://www.service.berlin.de/standort/150230)

### Zgłoszenie urodzenia dziecka

#### Urząd Stanu Cywilnego – rejestr urodzeń





##### Bezirksamt Pankow

-  Breite Straße 24a–26, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 2393
-  [geburt@ba-pankow.berlin.de](mailto:geburt@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/geburtenregister/artikel.216451.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/geburtenregister/artikel.216451.php)

### Zgłoszenie zawarcia małżeństwa

#### Urząd Stanu Cywilnego – rejestr małżeństw i związków partnerskich

##### Bezirksamt Pankow

-  Breite Straße 24a–26, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 2215
-  [ehe@ba-pankow.berlin.de](mailto:ehe@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/ehe-und-lebenspartnerschaftsregister/artikel.216447.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/ehe-und-lebenspartnerschaftsregister/artikel.216447.php)


# 3

## Mieszkanie

---




### Poszukiwanie mieszkania

Jeśli szukają Państwo mieszkania, to poszukiwania należy rozpocząć od spółek budownictwa mieszkaniowego oraz internetu. Niektóre przedsiębiorstwa budownictwa mieszkaniowego posiadają własne strony internetowe do poszukiwania mieszkań. Poza tym informacje o mieszkaniach są publikowane w berlińskich gazetach i na ich stronach internetowych. Rozeznanie co do różnych rodzajów mieszkań oraz w kwestiach prawnych związanych z mieszkaniami i ich wynajmem w Berlinie uzyskają Państwo w przewodniku dla najemców:




 [www.stadtentwicklung.berlin.de/wohnen/mieterfibel/](http://www.stadtentwicklung.berlin.de/wohnen/mieterfibel/)

### Miejskie spółki budownictwa mieszkaniowego




#### degewo AG

 Potsdamer Straße 60, 10785 Berlin  
 030 . 26485 - 0  
 [www.degewo.de/content/de.html](http://www.degewo.de/content/de.html)




#### GESOBAU AG

 Wilhelmsruher Damm 142, 13439 Berlin  
 030 . 4073 - 0  
 [www.gesobau.de](http://www.gesobau.de)




#### GEWOBAG AG

 Alt-Moabit 101 A, 10559 Berlin  
 030 . 4708 - 10  
 [www.gewobag.de](http://www.gewobag.de)




**HOWOGE****Wohnungsbaugesellschaft mbH**

-  Ferdinand-Schultze-Straße 71,  
12681 Berlin
-  030 . 5464 - 0
-  [www.howoge.de](http://www.howoge.de)




**STADT UND LAND****Wohnbauten-Gesellschaft mbH****Wohnungsbaugesellschaft mbH**

-  Werbellinstraße 12, 12053 Berlin
-  030 . 6892 - 0
-  [www.stadtundland.de](http://www.stadtundland.de)





**WBM Wohnungsbaugesellschaft****Berlin-Mitte mbH**

-  Dircksenstrasse 38, 10178 Berlin
-  030 . 2471 - 30
-  [www.wbm.de](http://www.wbm.de)





**Poszukiwanie mieszkania w internecie****Immodelfin Berlin****FSI GmbH**

-  Rungestraße 9, 10179 Berlin
-  030 . 208498870
-  [www.immodelfin.com/  
wohnen-in-berlin](http://www.immodelfin.com/wohnen-in-berlin)




**Berlinovo Immobilien Gesellschaft mbH**

-  Hallesches Ufer 74–76, 10963 Berlin
-  030 . 254410
-  [welcome@berlinovo.de](mailto:welcome@berlinovo.de)
-  [www.berlinovo.de](http://www.berlinovo.de)





**allod Vermietungsbüro in Karow**

-  Archillesstraße 55, 13125 Berlin
-  030 . 9420010
-  [info@allod.de](mailto:info@allod.de)
-  [www.allod.de](http://www.allod.de)


**Deutsche Wohnen AG**

-  Mecklenburgische Straße 57,  
14197 Berlin
-  030 . 897860
-  [www.deutsche-wohnen.com/html/  
gsw.php?](http://www.deutsche-wohnen.com/html/gsw.php?)


**Inne linki**

-  [www.immobilienscout24.de](http://www.immobilienscout24.de)
-  [www.ebay-kleinanzeigen.de/  
s-wohnung-mieten/berlin/c20313331](http://www.ebay-kleinanzeigen.de/s-wohnung-mieten/berlin/c20313331)
-  [www.berlin.de/special/  
immobilien-und-wohnen](http://www.berlin.de/special/immobilien-und-wohnen)
-  [www.immonet.de](http://www.immonet.de)
-  [www.null-provision.de](http://www.null-provision.de)
-  [www.immowelt.de](http://www.immowelt.de)
-  [www.wohnungsmarkt24.de](http://www.wohnungsmarkt24.de)
-  [www.efondo.de](http://www.efondo.de)
-  [www.wohnung-jetzt.de](http://www.wohnung-jetzt.de)
-  [www.wohnungssuche-berlin.net](http://www.wohnungssuche-berlin.net)


**Ogłoszenia o mieszkaniach  
w gazetach berlińskich****Berliner Zeitung**

-  [berliner-zeitung.immowelt.de](http://berliner-zeitung.immowelt.de)

**Der Tagesspiegel**

-  [www.anzeigen.tagesspiegel.de/  
immoindex.php](http://www.anzeigen.tagesspiegel.de/immoindex.php)

**Berliner Morgenpost**


-  [www.morgenpost.de/berlin/  
wohnung-mieten](http://www.morgenpost.de/berlin/wohnung-mieten)



### ZITTY


 [www.zitty.de/kleinanzeigen](http://www.zitty.de/kleinanzeigen)

### zweitehand.de


 [www.zweitehand.de/immobilien/mieten/wohnung](http://www.zweitehand.de/immobilien/mieten/wohnung)

### **Pokoje we wspólnie wynajmowanych mieszkaniach (WG-Zimmer)**


#### WG-gesucht

 [www.wg-gesucht.de/wg-zimmer-in-Berlin.8.0.1.0.html](http://www.wg-gesucht.de/wg-zimmer-in-Berlin.8.0.1.0.html)


#### Studenten-WG

 [www.studenten-wg.de/Berlin, wg-zimmer.html](http://www.studenten-wg.de/Berlin, wg-zimmer.html)


#### Dreamflat

 [www.dreamflat.de/wg-berlin](http://www.dreamflat.de/wg-berlin)


#### WG-Suche

 [www.wg-suche.de/wg-zimmer/deutschland-berlin](http://www.wg-suche.de/wg-zimmer/deutschland-berlin)

#### WG Berlin

 [www.wgberlin.net](http://www.wgberlin.net)


#### Flüchtlinge willkommen

 [www.fluechtlinge-willkommen.de](http://www.fluechtlinge-willkommen.de)






### Doradztwo i wsparcie

Jeśli potrzebują Państwo pomocy przy zawarciu umowy najmu, to mogą się Państwo zwrócić do doradców w Berlińskim Stowarzyszeniu Najemców. Pomoże ono Państwu w dalszych krokach, służąc informacją, jednak trzeba być jego członkiem i trzeba zapłacić składkę członkowską. Dla niektórych mieszkań wymagane jest zaświadczenie o prawie do mieszkania zbudowanego ze wsparciem z dotacji państwowych (Wohnberechtigungsschein – WBS). Uzyskają je Państwo w wydziałach spraw obywatelskich. Ewangelickie Dzieło Młodzieżowe i Opiekuńcze (Evangelische Jugend- und Fürsorgewerk – EJJF) doradza uchodźcom posiadającym pozwolenie na pobyt przy poszukiwaniu mieszkania i pośredniczy w wynajmie mieszkań.





Jeśli nie znajdą Państwo mieszkania, otrzymają Państwo wsparcie w placówkach kontaktowych wymienionych na liście. Na stronie internetowej Berliner Kältehilfe znajdą Państwo pomocne zestawienie w różnych językach odnośnie noclegowni, kuchni wydających zupę, punktów wydawania odzieży, zaopatrzenia medycznego i poradni.

 [www.kaeltehilfe-berlin.de/angebot-notueb.htm](http://www.kaeltehilfe-berlin.de/angebot-notueb.htm)





**Doradztwo dla najemców****Berliner Mieterverein e.V.**

-  Spichernstraße 1, 10777 Berlin
-  030 . 226260
-  [bmv@berliner-mieterverein.de](mailto:bmv@berliner-mieterverein.de)
-  [www.berliner-mieterverein.de](http://www.berliner-mieterverein.de)
-  Pisemne informacje w języku arabskim, angielskim, francuskim, włoskim, polskim, rumuńskim, rosyjskim, hiszpańskim, serbskim, tureckim, wietnamskim etc.






**Berliner Mieter Gemeinschaft e.V.**

-  Möckernstraße 92, 10963 Berlin
-  030 . 2168001
-  [verwaltung@bmgev.de](mailto:verwaltung@bmgev.de)
-  [www.bmgev.de](http://www.bmgev.de)






**Mieterschutzbund Berlin e.V.**

-  Torstraße 25, 10119 Berlin
-  030 . 921023030
-  [mitte@mieterschutzbund.berlin](mailto:mitte@mieterschutzbund.berlin)
-  [www.mieterschutzbund-berlin.de](http://www.mieterschutzbund-berlin.de)






**Doradztwo przy poszukiwaniu mieszkań dla uchodźców****Evangelische Jugend- und Fürsorgewerk (EJF)**

-  Turmstraße 21, Haus M, Aufgang P, 3. OG, 10559 Berlin (Moabit)
-  030 . 30873652
-  [wohnungen-fuer-fluechtlinge@ejf.de](mailto:wohnungen-fuer-fluechtlinge@ejf.de)
-  [www.ejf.de/einrichtungen/migrations-und-fluechtlingsarbeit/wohnungen-fuer-fluechtlinge.html](http://www.ejf.de/einrichtungen/migrations-und-fluechtlingsarbeit/wohnungen-fuer-fluechtlinge.html)
-  arabski, perski, dari, turecki, urdu, tigrinia, rosyjski, bośniacki, serbski, kurdyjski





**Welcome Center Pankow****Arbeiterwohlfahrt Landesverband Berlin (AWO)**

-  c/o Bezirksamt Pankow von Berlin  
Bürgeramt, Fröbelstraße 17,  
10405 Berlin  
Haus 6 Räume 2.42, 2.43, 2.44
-  030 . 90295 - 5927, - 28, - 29
-  [mbe-pankow@awoberlin.de](mailto:mbe-pankow@awoberlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/themen/artikel.338671.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/themen/artikel.338671.php)
-  niemiecki, angielski, francuski, włoski, hiszpański, polski, arabski, dari

**Stużba ds. migracji młodzieży****Caritasverband für das Erzbistum Berlin e.V.**




-  Dänenstraße 19, 10439 Berlin
-  030 . 4457430
-  [v.cotado@caritas-berlin.de](mailto:v.cotado@caritas-berlin.de)
-  [www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/migration/jugendmigrationsdienst](http://www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/migration/jugendmigrationsdienst)
-  niemiecki, angielski, hiszpański

**Bezdomność****Amt für Soziales**

 Fröbelstraße 17, Haus 2, 10405 Berlin  
 030 . 90295 - 5160  
 @ p10882@ba-pankow.berlin.de  
 [www.service.berlin.de/standort/  
326021](http://www.service.berlin.de/standort/326021)




**Klasztor franciszkański**

Kuchnia wydająca zupę i punkt higieny,  
punkt wydawania odzieży

 Wollankstraße 19, 13187 Berlin  
 030 . 4883960  
 [www.pankow.franziskaner.de](http://www.pankow.franziskaner.de)


**Berliner Stadtmission ev.Kirche**

Noclegownia Franklinstrasse

 Franklinstraße 27, 10587 Berlin  
 030 . 3912722  
 [www.berliner-stadtmission.de/  
not-franklinstr](http://www.berliner-stadtmission.de/not-franklinstr)





**Berliner Stadtmission ev. Kirche**

Bahnhofsmission am Bahnhof Zoo

 [www.berliner-stadtmission.de/  
bahnhofsmission/projekte/hilfen-  
fuer-wohnungslose/am-bahnhof-zoo](http://www.berliner-stadtmission.de/bahnhofsmission/projekte/hilfen-fuer-wohnungslose/am-bahnhof-zoo)

**GEBEWO pro**

Noclegownia dla kobiet

 Tieckstraße 17, 10115 Berlin  
 030 . 2832939  
 @ [notuebernachtung@gebewo.de](mailto:notuebernachtung@gebewo.de)  
 [www.gebewo-pro.de/  
notuebernachtung-fuer-frauen](http://www.gebewo-pro.de/notuebernachtung-fuer-frauen)

# 4

## Język

---


### Oferta kursów językowych w Pankow

Mają Państwo wiele możliwości uczenia się języka niemieckiego. Większość imigrantek i imigrantów może ukończyć kurs integracyjny. Koszty takiego kursu z reguły przejmuje państwo. Kursy są oferowane przez uniwersytety ludowe lub prywatne organizacje.

Uchodźcy, którzy jeszcze nie mogą uczęszczać na kursy integracyjne, mogą wziąć udział w „kursach niemieckiego dla uchodźców“ na berlińskich uniwersytetach ludowych.


Mogą się Państwo uczyć języka niemieckiego także w prywatnej szkole językowej. Mogą Państwo też skorzystać z bezpłatnych kursów językowych online.

Wiele inicjatyw berlińskich oferuje kursy języka niemieckiego bezpłatnie lub w bardzo przystępnych cenach.

 [www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de](http://www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de)





### **Kursy integracyjne w Pankow**

Kurs integracyjny u siebie w okolicy znajdą Państwo na stronie internetowej Federalnego Urzędu do Spraw Migracji i Uchodźców (BAMF):







 [www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html](http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html)

**„Kursy niemieckiego dla uchodźców“**

Volkshochschule im Kultur- und  
Bildungszentrum Sebastian Haffner

-  Prenzlauer Allee 227/228, 10405 Berlin
-  030 . 90295 - 3924, - 32
-  deutsch@vhspankow.de
-  www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/  
pankow/kurse/deutsch/artikel.620330.php






**Kursy językowe online**

-  www.papagei.com/paritaet-berlin
-  www.goethe.de/de/spr/flu.html
-  www.deutsch-lernen.com/d\_index.php
-  www.loecsen.com/travel/0-de-67-1-1-  
kostenlos-sprachkurse-deutsch.html
-  www.dw.com/de/deutsch-lernen/  
deutschkurse/s-2068
-  www.ankommenapp.de

Doradztwo w zakresie kursów  
języka niemieckiego






**Volkshochschule Pankow**

Volkshochschule im Kultur- und  
Bildungszentrum Sebastian Haffner

-  Prenzlauer Allee 227/228,  
Hauptgebäude, 3. Etage, Raum 308,  
10405 Berlin
-  030 . 90295 - 3927, - 1700
-  post@vhspankow.de,  
birgit.kirchhoefer@ba-pankow.berlin.de,  
deutsch@vhspankow.de
-  www.berlin.de/vhs-pankow/  
?m0=1&m1=6&sectid=25
-  www.berlin.de/vhs/kurse/deutsch-  
integration/kurse-fuer-gefluechtete/






**Welcome Center Pankow**

Arbeiterwohlfahrt Landesverband  
Berlin (AWO)

-  c/o Bezirksamt Pankow von Berlin  
Bürgeramt, Fröbelstraße 17,  
10405 Berlin
- Haus 6 Räume 2.42, 2.43, 2.44
-  030 . 90295 - 5927, - 28, - 29
-  mbe-pankow@awoberlin.de
-  www.berlin.de/ba-pankow/  
politik-und-verwaltung/beauftragte/  
integration/themen/artikel.338671.php
-  niemiecki, angielski, francuski, włoski,  
hiszpański, polski, arabski, dari






**Doradztwo migracyjne dla dorosłych  
imigrantów**

Caritasverband für  
das Erzbistum Berlin e.V.

-  Dänenstraße 19, 10439 Berlin
-  030 . 44574 - 30
-  m.piecha@caritas-berlin.de
-  www.caritas-berlin.de/beratung  
undhilfe/berlin/migration/migration
-  niemiecki, angielski

**Służba ds. migracji młodzieży**

Caritasverband für  
das Erzbistum Berlin e.V.





-  Dänenstraße 19, 10439 Berlin
-  030 . 4457430
-  v.cotado@caritas-berlin.de
-  www.caritas-berlin.de/beratung  
undhilfe/berlin/migration/  
jugendmigrationsdienst
-  niemiecki, angielski, hiszpański

## Wielojęzyczność

Organizacje migrantów w Pankow angażują się na rzecz wzmocnienia wielojęzyczności. Przy wsparciu pełnomocnika ds. integracji spotykają się one w grupie roboczej Lingua Pankow i organizują wspólne imprezy poświęcone temu zagadnieniu.

### **Pełnomocnik ds. integracji**

**Katarina Niewiedzial**

-  Breite Straße 24a – 26, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 2524
-  [katarina.niewiedzial@ba-pankow.berlin.de](mailto:katarina.niewiedzial@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/gremien/artikel.275692.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/gremien/artikel.275692.php)



# 5

## Praca


---

W Niemczech są różne możliwości znalezienia miejsca pracy. Agencje pracy i urzędy pośrednictwa pracy pośredniczą w poszukiwaniu miejsca pracy i doradzają w sprawie możliwości dalszego kształcenia. W internecie i w gazetach mogą Państwo samodzielnie poszukiwać pracy.


Informacje o tym, komu w Niemczech wolno podjąć pracę, znajdują Państwo na stronie internetowej Federalnego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych lub w berlińskim Urzędzie ds. Cudzoziemców:

-  [www.bmi.bund.de/SharedDocs/FAQs/DE/Themen/Migration/Auslaenderrecht/08.html](http://www.bmi.bund.de/SharedDocs/FAQs/DE/Themen/Migration/Auslaenderrecht/08.html)
-  [www.berlin.de/labowillkommen-in-berlin/aufenthalt/erwerbstaetigkeit/beschaefigung/](http://www.berlin.de/labowillkommen-in-berlin/aufenthalt/erwerbstaetigkeit/beschaefigung/)

Przy podejmowaniu pracy ważne jest, aby zostały uznane Państwa kwalifikacje zawodowe.

-  [www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de](http://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de)

Wsparcie przy staraniach o uznanie Państwa kwalifikacji w kwestiach orientacji zawodowej lub przy założeniu własnej firmy uzyskają Państwo w poradniach wymienionych w poniższej liście. Szczegółowe informacje na temat pracy:





-  [www.bmas.de/DE/Schwerpunkte/Neustart-in-Deutschland/neustart-in-deutschland.html](http://www.bmas.de/DE/Schwerpunkte/Neustart-in-Deutschland/neustart-in-deutschland.html)

Informacje w różnych językach dostępne są również jako aplikacja.





-  [www.ankommenapp.de](http://www.ankommenapp.de)

## Pośrednictwo pracy i doradztwo

### Agencja pracy – Berlin Nord





-  Storkower Straße 120, 10407 Berlin
-  0800 . 4555500
-  [pankow@arbeitsagentur.de](mailto:pankow@arbeitsagentur.de)
-  [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### Jobcenter Berlin Pankow

-  Storkower Straße 133, 10407 Berlin
-  030 . 555534 - 2222
-  [jobcenter-berlin-pankow@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-berlin-pankow@jobcenter-ge.de)
-  [www.berlin.de/jobcenter-pankow](http://www.berlin.de/jobcenter-pankow)






### Doradztwo edukacyjne

#### LernLaden Pankow

-  Stargarder Straße 67, 10437 Berlin
-  030 . 325927000
-  [lernladen.pankow@dqg-berlin.de](mailto:lernladen.pankow@dqg-berlin.de)
-  [www.pib-berlin.com/lernladen-pankow](http://www.pib-berlin.com/lernladen-pankow)






### Welcome Center Pankow

#### Arbeiterwohlfahrt Landesverband Berlin (AWO)

-  c/o Bezirksamt Pankow von Berlin  
Bürgeramt, Fröbelstraße 17,  
10405 Berlin  
Haus 6 Räume 2.42, 2.43, 2.44
-  030 . 90295 - 5927, - 28, - 29
-  [mbe-pankow@awoberlin.de](mailto:mbe-pankow@awoberlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/themen/artikel.338671.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/themen/artikel.338671.php)
-  niemiecki, angielski, francuski, włoski, hiszpański, polski, arabski, dari






### Centrum powitalne Berlin

Pełnomocnik berlińskiego senatu ds.  
integracji i migracji

-  Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin
-  030 . 9017 2326
-  willkommenszentrum@intmig.berlin.de
-  www.berlin.de/willkommenszentrum/
-  niemiecki, angielski, wietnamski,  
turecki, arabski. We wtorki i czwartki  
tłumaczenie na perski, dari, pasztuński,  
urdu, pendżabski i hindi.






### Służba ds. migracji młodzieży

Caritasverband für  
das Erzbistum Berlin e.V.





-  Dänenstraße 19, 10439 Berlin
-  030 . 4457430
-  v.cotado@caritas-berlin.de
-  www.caritas-berlin.de/beratung  
undhilfe/berlin/migration/jugend  
migrationsdienst
-  niemiecki, angielski, hiszpański

### Doradztwo prawne z dziedziny pracy, prawa socjalnego i dla cudzoziemców

Arbeit und Leben e.V. – DGB/VHS






-  Keithstraße 1–3, 10787 Berlin
-  030 . 513019211
-  bildung@berlin.arbeitundleben.de
-  www.berlin.arbeitundleben.de/  
migrantenberatung.html
-  turecki, polski, rosyjski, grecki,  
kurdyjski, arabski, francuski, angielski

### Biuro doradztwa BEB dla pracowników oddelegowanych, obywaterek i obywateli UE mogących korzystać ze swobody miejsca pobytu oraz osób prowadzących działalność z nieokreślonym statusem pracy

-  DGB-Haus, Keithstraße 1+3, 10787 Berlin  
3. OG, Zimmer 315 / 315a / 316
-  030 . 21240 - 145
-  beratung-eu@dgb.de
-  www.berlin-brandenburg.dgb.de/  
themen/++co++b0f5e3e2-ad3f-11e0-  
673f-00188b4dc422





### Doradztwo edukacyjne dla kobiet

Treff- und Informationsort für  
Migrantinnen (TIO) e.V.

-  Reuterstraße 78, 12053 Berlin
-  030 . 44728543
-  tio-qualifizierungsprojekt@t-online.de
-  www.tio-berlin.de
-  niemiecki, angielski, arabski, turecki

### Wsparcie przy poszukiwaniu miejsca pracy i kształcenia

Bridge – Berliner Netzwerk für Bleiberecht  
Senatsverwaltung für Arbeit, Integration  
und Frauen

-  Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin
-  030 . 901723 - 29, - 21
-  bridge@intmig.berlin.de
-  www.bridge-bleiberecht.de



## Inicjatywa edukacyjna i zawodowa dla uchodźców

### Arrivo Berlin

Internationales JugendKunst- und Kulturhaus Schlesische 27  
Standort Übungswerkstätten und Kontaktbüro

📍 Köpenicker Straße 148/Aufgang C,  
2.OG, 10997 Berlin

☎ 030 . 69508900

@ info@arrivo-berlin.de

🌐 www.arrivo-berlin.de

### Poszukiwanie pracy

#### Poszukiwanie pracy w internecie

- 🌐 [www.talent-berlin.de](http://www.talent-berlin.de)
- 🌐 [www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)
- 🌐 [www.stellensuche-berlin.de/berliner-zeitungen.html](http://www.stellensuche-berlin.de/berliner-zeitungen.html)
- 🌐 [www.jobs.meinestadt.de/berlin](http://www.jobs.meinestadt.de/berlin)
- 🌐 [www.berliner-jobmarkt.de](http://www.berliner-jobmarkt.de)
- 🌐 [www.kimeta.de/stellenangebote-berlin](http://www.kimeta.de/stellenangebote-berlin)
- 🌐 [www.jobs.de/jobs/berlin/stellenangebote.html](http://www.jobs.de/jobs/berlin/stellenangebote.html)
- 🌐 [www.jobs4refugees.org](http://www.jobs4refugees.org)
- 🌐 [de.indeed.com/Jobs-in-Berlin](http://de.indeed.com/Jobs-in-Berlin)
- 🌐 [www.make-it-in-germany.com](http://www.make-it-in-germany.com)
- 🌐 [www.workeer.de](http://www.workeer.de)
- 🌐 [www.work-for-refugees.de](http://www.work-for-refugees.de)

#### Poszukiwanie pracy w gazetach

### Berliner Morgenpost

🌐 [jobs.morgenpost.de](http://jobs.morgenpost.de)

### B.Z. Berlin

🌐 [www.bz-jobs.de](http://www.bz-jobs.de)

### Berliner Kurier

🌐 [www.berliner-kurier.de/karriere](http://www.berliner-kurier.de/karriere)

### Berliner Zeitung

🌐 [www.berliner-jobmarkt.de](http://www.berliner-jobmarkt.de)

### Tagesspiegel

🌐 [karriere.tagesspiegel.de](http://karriere.tagesspiegel.de)

### Infolinia doradca

Telefonhotline: „Arbeiten und Leben in Deutschland“

☎ 030 . 18151111

🌐 [www.bamf.de/DE/Migration/Arbeiten/BuergerDrittstaat/Arbeitsplatzsuche/arbeitsplatzsuche-node.html](http://www.bamf.de/DE/Migration/Arbeiten/BuergerDrittstaat/Arbeitsplatzsuche/arbeitsplatzsuche-node.html)

🗨 niemiecki, angielski

### Uznanie zagranicznych kwalifikacji zawodowych

#### Centralna pierwsza placówka kontaktowa ds. uznania kwalifikacji (ZEA)

Otto Benecke Stiftung e.V.

📍 Kaiser-Friedrich-Straße 90, 10585 Berlin

☎ 030 . 3450569 - 0






@ [zea-berlin@obs-ev.de](mailto:zea-berlin@obs-ev.de)

🌐 [www.berlin.netzwerk-iq.de/1147.html](http://www.berlin.netzwerk-iq.de/1147.html)

🗨 niemiecki, angielski, francuski, portugalski, hiszpański, rosyjski, włoski








### **Doradztwo w sprawach uznania i doskonalenia kwalifikacji (AnQua)**

Türkischer Bund Berlin Brandenburg e.V.

-  Oranienstraße 57, 10969 Berlin
-  030 . 23623325
-  @ diploma@tbb-berlin.de
-  www.berlin.netzwerk-iq.de/1147.html
-  niemiecki, angielski, francuski, arabski i turecki

### **Fahrplan – uznanie dyplomów zawodowych (FABA)**

Club Dialog e.V.





-  Lindowerstraße 18, 13347 Berlin
-  030 . 26347605
- i
-  Friedrichstraße 176–179, 10117 Berlin
-  030 . 2044859
-  @ anerkennung@club-dialog.de
-  www.berlin.netzwerk-iq.de/1147.html
-  niemiecki, polski, ukraiński, rosyjski

Działalność gospodarcza –  
Zakładanie własnej firmy

### **Biuro promocji gospodarczej**





Bezirksamt Pankow von Berlin

Abt. Finanzen, Personal und Wirtschaft

-  Fröbelstraße 17, Haus 6, 10405 Berlin
-  030 . 30390295 - 5665
-  @ nadia.holbe@ba-pankow.berlin.de
-  www.pankow-wirtschaft.de





### **Izba Przemysłowo-Handlowa (IHK)**

Service Center der Industrie- und Handelskammer (IHK) zu Berlin

-  Fasanenstraße 85, 10623 Berlin
-  030 . 31510 - 0
-  @ service@berlin.ihk.de
-  www.ihk-berlin.de





### **Izba Rzemieślnicza**

Handwerkskammer Berlin

-  Blücherstraße 68, 10961 Berlin
-  030 . 25903 - 01
-  @ info@hwk-berlin.de
-  www.hwk-berlin.de/ueber-uns/die-handwerkskammer

### **Zakładanie działalności gospodarczej dla kobiet z historią migracyjną**

I.S.I e.V. Initiative Selbständiger Immigrantinnen


-  Kurfürstenstrasse 126, 10785 Berlin
-  030 . 6113336
-  @ info@isi-ev.de
-  www.isi-ev.de

# 6

## Edukacja

W Niemczech dzieci idą do szkoły w wieku sześciu lat. Dzieci są zgłaszane do szkoły automatycznie wraz ze zgłoszeniem miejsca zamieszkania. Nauka w szkole trwa co najmniej dziesięć lat. Po szkole podstawowej dzieci przechodzą do liceum (Gymnasium) lub do zintegrowanej szkoły średniej (Integrierte Sekundarschule). W zależności od rodzaju ukończonej szkoły mogą one następnie uzyskać wykształcenie zawodowe lub studiować w wyższej szkole zawodowej lub na uniwersytecie.


Więcej informacji na temat system edukacji w Berlinie znajdą Państwo na stronie administracji senatu do spraw edukacji, młodzieży i nauki:


 [www.berlin.de/sen/bildung/bildungswege](http://www.berlin.de/sen/bildung/bildungswege)


### **Doradztwo na temat edukacji, szkoły i studiów**


#### infoPunkt

Administracja senatu do spraw edukacji, młodzieży i nauki

 Bernhard-Weiß-Straße 6, 10178 Berlin


 030 . 90227 - 5050

 [post@senbjw.berlin.de](mailto:post@senbjw.berlin.de)

 [www.berlin.de/sen/bjw/service/infopunkt](http://www.berlin.de/sen/bjw/service/infopunkt)

### Szkoła

W Berlinie występują szkoły publiczne i prywatne. Zestawienie na temat szkół w Pankow znajdą Państwo na stronie internetowej administracji senatu do spraw edukacji, młodzieży i nauki:





 [www.berlin.de/sen/bildung/schulverzeichnis\\_und\\_portraets/anwendung](http://www.berlin.de/sen/bildung/schulverzeichnis_und_portraets/anwendung)

Dzieci, które jeszcze nie znają niemieckiego, uczęszczają najpierw do specjalnych grup dydaktycznych, klas integracyjnych określanych jako „Willkommensklassen“. Informacje na temat zgłaszania i kierowania do szkół dzieci bez znajomości niemieckiego znajdują Państwo na stronie internetowej kuratorium Pankow.


### Schulamt Pankow

#### Bezirksamt Pankow

Schul- und Sportamt

-  Fröbelstraße 17, 10405 Berlin
-  030 . 90295 - 5295
-  @ poststelle@ba-pankow.verwaltung-berlin.de
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/schul-und-sportamt/schule](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/schul-und-sportamt/schule)

Dzieci ze szkół podstawowych mogą przed i po zajęciach szkolnych uzyskać opiekę w świetlicy. Jest to cenne wsparcie szczególnie dla rodziców pracujących zawodowo. Szczegółowe informacje na temat świetlic są podsumowane w ulotce o świetlicach, która jest dostępna w kilku językach:





-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/themen/artikel.378169.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/themen/artikel.378169.php)

Wniosek o świetlicę proszę złożyć we właściwym urzędzie ds. dzieci i młodzieży:

### Jugendamt Pankow

#### Kindertagesbetreuung

Bezirksamt Pankow




-  Fröbelstr. 17, 10405 Berlin
-  030 . 90295 - 5128
-  @ christian.wasniewski@ba-pankow.berlin.de
-  [www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/kindertagesbetreuung/hort/](http://www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/kindertagesbetreuung/hort/)

### Zespoły szkół zawodowych


#### (Oberstufenzentren) w Pankow

Oberstufenzentren (OSZ) to szkoły, w których można wyuczyć się różnych zawodów. Porady uzyskają Państwo w biurze doradztwa dla szkół zawodowych i zarządzanych centralnie:

#### Klärungsstelle berufliche und zentral verwaltete Schulen




-  Brunnenstraße 188, Raum 272, 10119 Berlin
-  030 . 90228 818
-  @ cora.schulz@senbjf.berlin.de

Poza szkołami wymienionymi na liście kolejne zespoły szkół zawodowych oraz liczne informacje znajdują Państwo pod adresem:




-  [www.oberstufenzentrum.de](http://www.oberstufenzentrum.de)

### Marcel-Breuer-Schule




#### (Technologie drewna, szkła i wzornictwo)

-  Gustav-Adolf-Straße 66, 13086 Berlin
-  030 . 912052175
-  [www.marcel-breuer-schule.de](http://www.marcel-breuer-schule.de)




### Brillat-Savarin-Schule (gastronomia i hotelarstwo)

 Buschallee 23, 13088 Berlin  
 030 . 914266 - 0  
 [www.osz-gastgewerbe.de](http://www.osz-gastgewerbe.de)

### Elinor-Ostrom-Schule (wykształcenie do pracy w biurze i usługach)




 Mandelstraße 6–8, 10409 Berlin  
 030 . 42185411  
 [www.oszbwd.de](http://www.oszbwd.de)

### Szkoły zawodowe dla sektora socjalnego Oberstufenzentrum

 Erbeskopfweg 6–10, 13158 Berlin  
 030 . 50019910  
 [www.schule-sozialwesen-pankow.de](http://www.schule-sozialwesen-pankow.de)

### Konrad-Zuse-Oberschule



Szkoła zawodowa do zadań z zakresu pedagogiki specjalnej

 Hermann-Hesse-Straße 34–37,  
13156 Berlin  
 030 . 9160940  
 [www.konradzuseschuleberlin.de](http://www.konradzuseschuleberlin.de)


#### Wykształcenie zawodowe

W Niemczech zawód można zdobyć w formie „wykształcenia zawodowego”. Oznacza to, że młodzi ludzie pracują w przedsiębiorstwie i uczęszczają do szkoły zawodowej. W Niemczech występuje ponad 300 zawodów, w których można się kształcić. Jakie to są zawody, o tym dowiedzą się Państwo w centrach informacji zawodowej (BIZ) przy urzędach pracy.

Pierwsze doświadczenia zawodowe młodzi ludzie mogą gromadzić także jako wolontariusze podczas tak zwanego „wolontariatu federalnego” lub „roku wolontariatu socjalnego”.





 [www.bundesfreiwilligendienst.de](http://www.bundesfreiwilligendienst.de)  
 [www.pro-fsj.de](http://www.pro-fsj.de)

Także urząd okręgowy w Pankow angażuje młodych ludzi w klubach młodzieżowych jako wolontariuszy federalnych.

 [www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/allgemeine-foerderung-von-jungen-menschen-und-familien/kinder-und-jugendarbeit/formular.314092.php](http://www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/allgemeine-foerderung-von-jungen-menschen-und-familien/kinder-und-jugendarbeit/formular.314092.php)





### Urząd Pracy

#### Agentur für Arbeit Berlin Nord

 Storkower Straße 120, 10407 Berlin  
 0800 . 4555500  
 [pankow@arbeitsagentur.de](mailto:pankow@arbeitsagentur.de)  
 [www.arbeitsagentur.de/](http://www.arbeitsagentur.de/)

### Jugendberufshilfeberatung (JBB)

#### Jugendberufsagentur Berlin Pankow

 Storkower Str. 133, 10407 Berlin  
 030 . 90295 - 4450  
 [team.jbb@ba-pankow.berlin.de](mailto:team.jbb@ba-pankow.berlin.de)  
 [www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/allgemeine-foerderung-von-jungen-menschen-und-familien/jugendsozialarbeit/artikel.209869.php](http://www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/allgemeine-foerderung-von-jungen-menschen-und-familien/jugendsozialarbeit/artikel.209869.php)

**Centrum Informacji Zawodowej (BIZ)**

📍 Königin-Elisabeth-Straße 49,  
14059 Berlin

☎ 030 . 5555702199

@ berlin-nord.biz@arbeitsagentur.de

🌐 [www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/dienststellen/rdbb/berlinnord/Agentur/BuergerinnenundBuerger/Berufsinformationszentrum/index.htm](http://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/dienststellen/rdbb/berlinnord/Agentur/BuergerinnenundBuerger/Berufsinformationszentrum/index.htm)

**Jobcenter Berlin Pankow**

📍 Storkower Straße 133, 10407 Berlin

☎ 030 . 555534 - 2222

@ jobcenter-berlin-pankow@jobcenter-ge.de

🌐 [www.berlin.de/jobcenter-pankow](http://www.berlin.de/jobcenter-pankow)

**Służba ds. migracji młodzieży**

Caritasverband für  
das Erzbistum Berlin e.V.

📍 Dänenstraße 19, 10439 Berlin

☎ 030 . 4457430

@ v.cotado@caritas-berlin.de

🌐 [www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/migration/jugendmigrationsdienst](http://www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/migration/jugendmigrationsdienst)

🗨 niemiecki, angielski, hiszpański

**Wsparcie przy poszukiwaniu miejsca pracy i kształcenia**

Bridge – Berliner Netzwerk für Bleiberecht  
Administracja senatu ds. pracy,  
integracji i kobiet

📍 Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin

☎ 030 . 901723 - 29, - 21

@ [bridge@intmig.berlin.de](mailto:bridge@intmig.berlin.de)

🌐 [www.bridge-bleiberecht.de/](http://www.bridge-bleiberecht.de/)

**Bridge bei Arbeit und Bildung e.V.**

📍 Kurfürstenstraße 131, 10785 Berlin

☎ 030 . 259309517

@ [Arbeit-und-bildung@aub-berlin.de](mailto:Arbeit-und-bildung@aub-berlin.de)  
[monika.dittrich@aub-berlin.de](mailto:monika.dittrich@aub-berlin.de)

🌐 [www.aub-berlin.de/fuer-erwachsene/bridge](http://www.aub-berlin.de/fuer-erwachsene/bridge)

🌐 [www.bridge-bleiberecht.de/downloads/Flyer-bridge-Netzwerk\\_2015-03.pdf](http://www.bridge-bleiberecht.de/downloads/Flyer-bridge-Netzwerk_2015-03.pdf)

**Inicjatywa edukacyjna i zawodowa dla uchodźców**

Arrivo Berlin

Internationales JugendKunst- und  
Kulturhaus Schlesische 27  
Standort Übungswerkstätten und  
Kontaktbüro

📍 Köpenicker Str. 148 / Aufgang C, 2.OG,  
10997 Berlin

☎ 030 . 69508900

@ [info@arrivo-berlin.de](mailto:info@arrivo-berlin.de)

🌐 [www.arrivo-berlin.de](http://www.arrivo-berlin.de)

**Wsparcie dla uchodźców w trakcie kształcenia zawodowego**

ARRIVED – Ausbildungscoaching für  
Geflüchtete in Berlin

BGZ Berliner Gesellschaft für  
internationale Zusammenarbeit mbH

📍 Pohlstraße 67, 10785 Berlin





☎ Svenja Rahf 030 . 80994117  
Janek Debus 030 . 80994119

@ [rahf@bgz-berlin.de](mailto:rahf@bgz-berlin.de), [debus@bgz-berlin.de](mailto:debus@bgz-berlin.de), [arrived@bgz-berlin.de](mailto:arrived@bgz-berlin.de)

🌐 [www.arrived-berlin.de/131/](http://www.arrived-berlin.de/131/)




### **Właściwy pracownik na właściwym miejscu – piloci integracyjni**

#### **Izba Rzemieślicza Berlin**






-  Blücherstraße 68, 10961 Berlin
-  030 . 25903394, 030 . 25903396
-  @ buettner@hwk-berlin.de,  
rothwell@hwk-berlin.de
-  www.hwk-berlin.de/service-center/  
fluechtlinge

### **Pośrednictwo przy poszukiwaniu miejsca kształcenia w zakładzie**

#### **Izba Przemysłowo-Handlowa w Berlinie**

-  Fasanenstraße 85, 10623 Berlin
-  030 . 31510 - 358
-  @ katrin.engel@berlin.ihk.de,  
service@berlin.ihk.de
-  www.ihk-berlin.de,  
www.ihk-berlin.de/ausbildung/  
Infos\_fuer\_Ausbildungsbetriebe/  
auszubildende-gewinnen/Ausbildung-  
fuer-Gefluechtete/2746012


### **Informacje w internecie**

-  www.berufenet.arbeitsagentur.de/  
berufenet/faces/index?path=null
-  www.kursnet-finden.arbeitsagentur.  
de/kurs
-  www.berlin-braucht-dich.de/  
ausbildungsberufe
-  www.ausbildungsoffensive-pankow.de
-  www.arbeitsagentur.de/web/content/  
DE/BuergerinnenUndBuerger/Arbeit  
undBeruf/Berufswahl/Berufs  
informationszentren/index.htm

### **Studia**

Gdy zaczynają Państwo studia lub chcą je Państwo kontynuować, to muszą Państwo spełnić określone warunki wstępne. Porady uzyskają Państwo na berlińskich uczelniach lub w dziale spraw studenckich, urzędzie pracy i placówkach doradztwa dla migrantów. Wiele uczelni oferuje również możliwość uczestnictwa w wykładach dla wolnych słuchaczy.

Informacje na temat studiów znajdują Państwo również w administracji senatu:

-  www.berlin.de/sen/wissenschaft/  
hochschulen

### **Baza danych dla oceny zagranicznych certyfikatów edukacyjnych**


#### **Baza danych anabin – portal informacyjny o zagranicznych dyplomach**

Konferencja ministrów edukacji – jednostka centralna ds. oświaty zagranicznej


-  www.anabin.kmk.org/anabin

### **Berlińskie uniwersytety i uczelnie**


#### **Wolny Uniwersytet w Berlinie (FU)**

-  www.fu-berlin.de

#### **Uniwersytet Humboldtów w Berlinie (HU)**

-  www.hu-berlin.de

#### **Berliński Uniwersytet Techniczny (FU)**

-  www.tu-berlin.de

#### **Charité – Uniwersytet Medyczny w Berlinie**

-  www.charite.de

#### **Uniwersytet Sztuk w Berlinie (UdK)**

-  www.udk-berlin.de


Wyższa Szkoła Techniczna Beutha  
w Berlinie

 [www.beuth-hochschule.de](http://www.beuth-hochschule.de)


Wyższa Szkoła Techniki i Ekonomii  
w Berlinie (HTW)

 [www.htw-berlin.de](http://www.htw-berlin.de)


Wyższa Szkoła Sztuki Aktorskiej  
„Ernst Busch“ (HfS)

 [www.hfs-berlin.de](http://www.hfs-berlin.de)


Wyższa Szkoła Ekonomii i Prawa (HWR)

 [www.hwr-berlin.de](http://www.hwr-berlin.de)


Wyższa Szkoła Muzyki i Hannsa Eislera  
w Berlinie (HfM)

 [www.hfm-berlin.de](http://www.hfm-berlin.de)


Wyższa Szkoła im. Alice Salomon  
w Berlinie (ASH)

 [www.ash-berlin.eu](http://www.ash-berlin.eu)

Akademia Sztuk Weißensee – Berlin

 [www.kh-berlin.de](http://www.kh-berlin.de)

Katolicka Wyższa Szkoła Spraw  
Społecznych w Berlinie (KHSB)


 [www.khsb-berlin.de](http://www.khsb-berlin.de)


### Uniwersytet online dla uchodźców

Kiron University

Kiron Open Higher Education gUG

 Reichenberger Straße 84, 10999 Berlin

 030 . 22013951


 [info@kiron.university.de](mailto:info@kiron.university.de)

 [www.kiron.ngo](http://www.kiron.ngo)

### Studentenwerk Berlin

Instytucja prawa publicznego

 Hardenbergstraße 34, 10623 Berlin


 030 . 9393970


 [info@studentenwerk-berlin.de](mailto:info@studentenwerk-berlin.de)


 [www.studentenwerk-berlin.de](http://www.studentenwerk-berlin.de)

### Urząd Pracy – Berlin Nord

 Storkower Straße 120, 10407 Berlin

 0800 . 4555500


 [pankow@arbeitsagentur.de](mailto:pankow@arbeitsagentur.de)


 [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### Służba ds. migracji młodzieży

Caritasverband für

das Erzbistum Berlin e.V.

 Dänenstraße 19, 10439 Berlin


 030 . 4457430

 [v.cotado@caritas-berlin.de](mailto:v.cotado@caritas-berlin.de)

 [www.caritas-berlin.de/beratungund](http://www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/migration/)

[hilfe/berlin/migration/](http://www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/migration/)

[jugendmigrationsdienst](http://www.caritas-berlin.de/beratungundhilfe/berlin/migration/)





 niemiecki, angielski, hiszpański

### Kształcenie dorosłych


Jeśli chcą się Państwo przekwalifikować zawodowo lub kontynuować edukację, to doradzą Państwu urząd pracy lub Jobcenter. Dodatkowo możliwe jest uczestnictwo w różnych niedrogich kursach na uniwersytetach ludowych.







**Urząd Pracy – Berlin Nord**

-  Storkower Straße 120, 10407 Berlin
-  0800 . 4555500
-  [pankow@arbeitsagentur.de](mailto:pankow@arbeitsagentur.de)
-  [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)





Rozeznanie na temat wszystkich możliwości kształcenia i doksztalcania uzyskają Państwo pod adresem:

-  [kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs](http://kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs)





**Jobcenter Berlin Pankow**

-  Storkower Straße 133, 10407 Berlin
-  030 . 555534 - 2222
-  [jobcenter-berlin-pankow@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-berlin-pankow@jobcenter-ge.de)
-  [www.berlin.de/jobcenter-pankow](http://www.berlin.de/jobcenter-pankow)


**Doradztwo edukacyjne****LernLaden Pankow**

-  Stargarder Straße 67, 10437 Berlin
-  030 . 325927000
-  [lernladen.pankow@dqg-berlin.de](mailto:lernladen.pankow@dqg-berlin.de)
-  [www.pib-berlin.com/lernladen-pankow](http://www.pib-berlin.com/lernladen-pankow)

**Uniwersytet Ludowy****Volkshochschule Pankow**





-  Schulstraße 29, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 1700
-  [post@vhspankow.de](mailto:post@vhspankow.de)
-  [www.berlin.de/vhs-pankow](http://www.berlin.de/vhs-pankow)

Kursy na wszystkich uniwersytetach ludowych znajdują Państwo pod adresem:

-  [www.vhsit.berlin.de/VHSKURSE/BusinessPages/CourseSearch.aspx](http://www.vhsit.berlin.de/VHSKURSE/BusinessPages/CourseSearch.aspx)




**Wsparcie finansowe****Wsparcie finansowe w trakcie kształcenia****Dofinansowanie edukacji (BAFöG) –  
Urząd okręgowy Pankow**

Urząd socjalny: Dofinansowanie edukacji




-  Fröbelstraße 17, Haus 2, 10405 Berlin
-  030 . 90295 - 5609
-  [115-bafoeg@ba-pankow.berlin.de](mailto:115-bafoeg@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/bafoeg-unterhalt](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-soziales/bafoeg-unterhalt)

**Wsparcie finansowe w trakcie studiów****Dofinansowanie studiów (BAföG)**

Studentenwerk Berlin

-  Behrenstraße 40/41, 10117 Berlin
-  030 . 93939 - 70
-  [www.studentenwerk-berlin.de/studienfinanzierung/bafoeg/index.html](http://www.studentenwerk-berlin.de/studienfinanzierung/bafoeg/index.html)

**Stypendia**

-  [www.daad.de/deutschland/stipendium/de](http://www.daad.de/deutschland/stipendium/de)
-  [www.obs-ev.de/programme/foerderprogramm-garantiefonds](http://www.obs-ev.de/programme/foerderprogramm-garantiefonds)
-  [www.deutschland-stipendium.de](http://www.deutschland-stipendium.de)

Rozeznanie na temat stypendiów uzyskają Państwo pod adresem:

-  [www.stipendienlotse.de](http://www.stipendienlotse.de)

# 7


## Oferty ukierunkowane

---

### Dzieci

Dzieci w wieku od 0 do 6 lat mogą uzyskać opiekę w przedszkolu (Kita) lub u opiekunki do dziecka. W Berlinie dzieci mają prawo do miejsca w przedszkolu od pierwszych urodzin. Proszę dowiedzieć się, czy są wolne miejsca w przedszkolach w Państwa okolicy. Do zgłoszenia dziecka będą Państwo potrzebować skierowania do przedszkola, tzw. „Kita-Gutschein“. Otrzymają je Państwo w urzędzie ds. dzieci i młodzieży.


Porady odnośnie opieki nad dzieckiem oraz informacje o wszystkich przedszkolach i opiekunkach do dzieci w Pankow znajdują Państwo w urzędzie ds. dzieci i młodzieży w Pankow. Kolejne zestawienie znajdują Państwo pod adresem:


 [www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/kindertagesbetreuung/kitas/verzeichnis](http://www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/kindertagesbetreuung/kitas/verzeichnis)


### **Punkt wydawania skierowań do przedszkola (Kita-Gutschein)**


[Urząd okręgowy Pankow Berlin](#)

Urząd ds. dzieci i młodzieży dzienna  
opieka nad dziećmi

 Fröbelstraße 17, Haus 4, 10405 Berlin





 030 . 902955128

 [kindertagesbetreuung@ba-pankow.berlin.de](mailto:kindertagesbetreuung@ba-pankow.berlin.de)

 [www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/kindertagesbetreuung/antragstellung-und-beratung](http://www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/kindertagesbetreuung/antragstellung-und-beratung)





**Urząd Zdrowia Dzieci i Młodzieży**

Gesundheitsamt Pankow

-  Grunowstraße 8–11, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 2894, - 2936
-  @ kjgd@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218479.php

**Pogotowie psychiatryczne dla dzieci i młodzieży**






Gesundheitsamt Pankow

-  Grunowstraße 8–11, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 2830, - 2833
-  @ sekretariat.kjpd@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218481.php

**Porady i opieka dla młodych uchodźców i migrantek oraz migrantów**



Centrum doradztwa i opieki dla młodych uchodźców i migrantek i migrantów (BBZ)

Wyspecjalizowana placówka dla małoletnich uchodźców przy berlińskiej sieci uchodźców w szczególnej potrzebie

-  Turmstraße 72, 4. Etage, 10551 Berlin
-  030 . 666407 - 20, - 23
-  @ mail@wegebbz.de
-  www.bbzberlin.de
-  niemiecki, angielski, francuski, arabski, perski, dari. Na życzenie tłumacze z innych języków.




**Berlińskie pogotowie dla dzieci**

Hotline Kinderschutz






-  030 . 610066
-  turecki, rosyjski, arabski

**Muzea dla dzieci**

MACHmit! Muzeum dla dzieci





-  Senefelderstraße 5, 10437 Berlin
-  030 . 74778200
-  www.machmitmuseum.de

**Labirynt – Muzeum dla dzieci w Berlinie**




-  in der Fabrik Osloer Straße  
Osloer Straße 12, 13359 Berlin
-  030 . 800931150
-  @ kontakt@labyrinth-kindermuseum.de
-  www.labyrinth-kindermuseum.de
-  angielski, niemiecki

**Teatr i teatr lalkowy w Pankow**




Teatr Lalkowy Felicio

-  Schivelbeiner Straße 45, 10439 Berlin
-  030 . 44673530
-  @ theaterfelicio@online.de
-  www.felicio.de

**Teatr Lalkowy Prenzelkasper**

-  Marienburger Straße 39, 10405 Berlin
-  030 . 21791060
-  www.prenzelkasper.de/startindex.html

**Schaubude Berlin**

-  Greifswalder Straße 81–84, 10405 Berlin
-  030 . 4234314
-  www.schaubude-berlin.de/index.php

### Zimmer 16

📍 Florastraße 16, 13187 Berlin  
 📞 030 . 48096800  
 @ zimmer16@gmail.com.  
 🌐 www.zimmer-16.de

### Varia Vineta

📍 Berliner Straße 53, 13189 Berlin  
 📞 030 . 43723244  
 🌐 www.stadttheaterpankow.de

### Zagroda dziecięca w Pankow

#### Kinderbauernhof Pinke-Panke

📍 Am Bürgerpark 15–18, 13156 Berlin  
 📞 030 . 47552593  
 🌐 www.kinderbauernhof-pinke-panke.de

### Farma młodzieżowa Moritzhof

📍 Schwedter Straße 90, 10437 Berlin  
 📞 030 . 44024220  
 🌐 www.jugendfarm-moritzhof.de

### Centra dzielnicowe w Pankow

#### Centrum dzielnicowe w Pankow

📍 Schönholzerstraße 10, 13187 Berlin  
 📞 030 . 499870900  
 @ info@stz-pankow.de  
 🌐 www.stz-pankow.de

#### Centrum dzielnicowe Teutoburger Platz

📍 Fehrbelliner Straße 92, 10119 Berlin  
 📞 030 . 4437178  
 @ stadtteilzentrum@pfefferwerk.de  
 🌐 www.stadtteilzentrum-teute.de

### Frei-Zeit-Haus Weißensee

📍 Pistoriusstraße 23, 13086 Berlin  
 📞 030 . 92799463  
 @ info@frei-zeit-haus.de  
 🌐 www.frei-zeit-haus.de

### Centrum Dzielnicowe w Wieży

📍 Busonistraße 136, 13125 Berlin  
 📞 030 . 94380097  
 @ derturm@albatrosggmbh.de  
 🌐 www.albatrosggmbh.de

### Centrum dzielnicowe Buch

📍 Franz-Schmidt Straße 8–10, 13125 Berlin  
 📞 030 . 9415426  
 @ shz.buch@albatrosggmbh.de  
 🌐 www.albatrosggmbh.de

### Centrum Sąsiedzkie i Rodzinne

#### AMTSHAUS BUCHHOLZ

#### Filia centrum dzielnicowego Pankow

📍 Berliner Straße 24, 13127 Berlin  
 📞 030 . 4758472  
 @ info@amtshaus-buchholz.de,  
 amtshaus-buchholz@  
 buergerhaus-ev.de  
 🌐 www.amtshaus-buchholz.de


### Warsztat Przyszłości Heinersdorf


#### Bürgerverein Berlin-Heinersdorf e.V.

📍 Romain-Rolland-Straße 112,  
 13089 Berlin  
 📞 030 . 21982970  
 @ info@zukunftswerkstatt-heinersdorf.de,  
 annika@zukunftswerkstatt-  
 heinersdorf.de  
 🌐 www.zukunftswerkstatt-heinersdorf.de

**Klub dziewczyn**

tivolotte Mädchen\*club

 Berliner Straße 27/28, (1. Stock/  
über Lidl), 13189 Berlin

 030 . 4496026


 kontakt@tivolotte.de


 www.tivolotte.de

**Wypożyczalnia zabawek**

Ludothek von Spielmittel e. V.

 Immanuelkirchstraße 24, 10405 Berlin

 030 . 47373893


 info@spielmittel.de

 www.spielmittel.de/spielen/  
ludothek-familienzentrum


**Księgarnia socjalna**

Ein Lichtstrahl e.V.

 Immanuelkirchstraße 20, 10405 Berlin


 030 . 88493008

 www.einlichtstrahlev.de/?page\_id=570


 niemiecki, rosyjski


**Rodziny**

W Niemczech ojcowie i matki wspólnie zajmują się wychowaniem swoich dzieci. Dlatego rodzice czynni zawodowo otrzymują tak zwany „urlop rodzicielski“, gdy rodzi im się dziecko. Oznacza to, że ojciec lub matka zostają przez pracodawcę urlopowani na okres do trzech lat lub pracują mniej. Więcej informacji znajdą Państwo pod adresem:

 www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/finanzielle-leistungen/elterngeld-und-elternzeit

W Pankow i w Berlinie dostępne są liczne oferty dla rodzin. Wiele informacji na temat możliwości spędzania czasu wolnego, ale również na temat wsparcia finansowego lub poradni znajdą Państwo tutaj:

 www.berlin.de/special/familien/

 www.berlin.de/sen/jugend/familie-und-kinder/familienratgeber.pdf


 www.familienwegweiser-pankow.de

**Wsparcie finansowe****Zasiłek wychowawczy dla rodziców**

Po narodzinach dziecka rodziny otrzymują od państwa wsparcie finansowe. Tak zwany „Elterngeld“ rodziny otrzymują przez dwanaście miesięcy. Jeśli rodzice dzielą między sobą urlop rodzicielski, to może on być wypłacany także 14 miesięcy.

**Urząd ds. dzieci i młodzieży Pankow**

 Fachdienst 2, Berliner Allee 252–260,  
13088 Berlin

 www.berlin.de/jugendamt-pankow/  
dienste-und-leistungen/  
kindschaftsrecht/bundeselterngehd

**Zasiłek rodzinny**

W Niemczech rodzice otrzymują od państwa zasiłek rodzinny na dziecko (Kindergeld). Ten rodzaj wsparcia finansowego nie jest uzależniony od dochodów i jest wypłacany na każde dziecko do osiągnięcia pełnoletności. Jeśli Państwa dziecko się kształci, to mogą Państwo otrzymać zasiłek rodzinny także do 25. roku życia.

### Dodatek do zasiłku rodzinnego

Rodzice, których dochody nie wystarczają, aby utrzymać rodzinę, mogą uzyskać tzw. dodatek do zasiłku rodzinnego (Kinderzuschlag). Wniosek na zasiłek rodzinny i dodatek do zasiłku rodzinnego otrzymują Państwo w Kasie Rodzinnej.

### Kasa Zasiłku Rodzinnego i Kasa Rodzinna dla Berlin Nord (Familienkasse Berlin-Brandenburg)

📍 Kindergeldkasse, Storkower Straße 120, 10407 Berlin

@ familienkasse-berlin-brandenburg@arbeitsagentur.de

🌐 [www.familienkasse-info.de/kindergeldkasse.php?id=53](http://www.familienkasse-info.de/kindergeldkasse.php?id=53)

### Berlinpass

Na podstawie Berlinpass – BuT (Bildungs- und Teilhabepaket) dzieci i młodzież z rodzin o niskich dochodach otrzymuje dodatki do materiałów szkolnych, obiadów, do wycieczek lub do opłat członkowskich w klubie sportowym. Berlinpass jest wystawiany tam, gdzie otrzymują Państwo świadczenia do kosztów utrzymania, albo w Jobcenter, urzędzie socjalnym, ośrodku pomocy mieszkaniowej lub LAF. Adresy i więcej informacji znajdą Państwo tutaj:

🌐 [www.berlin.de/sen/bjw/bildungspaket](http://www.berlin.de/sen/bjw/bildungspaket)

### Berliner FamilienPass

Niezależnie od dochodów wszystkie rodziny i dzieci do 17. roku życia na podstawie Berliner FamilienPass otrzymują zniżki na różne imprezy i oferty spędzania czasu wolnego. FamilienPass kosztuje 6 euro i jest ważny rok. Więcej informacji na ten temat znajdą Państwo pod adresem:

🌐 [www.jugendkulturservice.de/ger/familienpass/berliner-familienpass.php](http://www.jugendkulturservice.de/ger/familienpass/berliner-familienpass.php)

### Zawarcie związku małżeńskiego

#### Urząd Stanu Cywilnego Pankow

📍 Breite Straße 24a–26, 13187 Berlin

☎ 030 . 90295 - 2215

@ ehe@ba-pankow.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/artikel.205934.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/amt-fuer-buergerdienste/standesamt/artikel.205934.php)

### Doradztwo wychowawcze i rodzinne

#### Urząd do Spraw Dzieci i Młodzieży Pankow

Fachdienst 3

📍 Haus 5, Fröbelstraße 17, 10405 Berlin

☎ 030 . 902953622

@ efb.ot.prenzlauer.berg@ba-pankow.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/erziehungs-und-familienberatung](http://www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/erziehungs-und-familienberatung)





📍 Berliner Allee 252–260, 13088 Berlin

☎ 030 . 90295 - 7602





@ jugendamt@ba-pankow.berlin.de

🌐 [www.berlin.de/jugendamt-pankow](http://www.berlin.de/jugendamt-pankow)





## Punkt regionalny Pankow

-  Neue Schönholzer Str. 35, 13187 Berlin
-  030 . 90295-2750
-  @ efb@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/erziehungs-und-familienberatung/erziehungs-und-familienberatungsstellen/





## Punkt regionalny Weißensee

-  Amalienstraße 8, 13086 Berlin
-  030 . 90295-8333
-  @ efb.ot.weissensee@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/erziehungs-und-familienberatung/erziehungs-und-familienberatungsstellen/

## Punkt regionalny Prenzlauer Berg

-  Haus 5, Fröbelstraße 17, 10405 Berlin
-  030 . 902953622
-  @ efb.ot.prenzlauer.berg@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/erziehungs-und-familienberatung/erziehungs-und-familienberatungsstellen/

## BERATUNG + LEBEN GMBH





-  Borkumstr. 22, 13189 Berlin
-  030 . 4733920
-  @ familienberatung.pankow@immanuel.de
-  www.beratung.immanuel.de/wo-wir-sind/berlin-pankow/

**Placówka kontaktowa w sprawach wychowawczych i problemach rodzinnych dla osób zamieszkałych w Pankow**





Regionale Sozialpädagogische Dienste/  
Jugendberatung (RSD/JUB)

Urząd ds. dzieci i młodzieży





## Region Pankow

-  Neue Schönholzer Str. 33, 13187 Berlin
-  030 . 90295-2358
-  @ birgit.koehler@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/regionale-sozialpaedagogische-dienste/

## Region Weißensee

-  Berliner Allee 252, 13088 Berlin
-  030 . 90295-7101
-  @ alexandra.essling@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/regionale-sozialpaedagogische-dienste/

## Region Prenzlauer Berg

-  Fröbelstraße 17, 10405 Berlin
-  030 . 90295-3660
-  @ anette.doeblin@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/regionale-sozialpaedagogische-dienste/

**Oferty dla rodzin wielojęzycznych****Bocconcini di cultura e.V.**

Italienische Kulturhappchen

📍 Straßburger Straße 39, 10405 Berlin

☎ 030 . 44339181

@ ilaria.bucchioni@bocconcini.net

🌐 www.bocconcini.net

**Karussell e.V.**

Stowarzyszenie wychowania  
dwujęzycznego

📍 Göhrener Straße 11, 10437 Berlin

☎ 030 . 44036555

@ mail@karussell-ev.de

🌐 www.karussell-ev.de

**MaMis en Movimiento e.V.**

Stowarzyszenie rodzin  
hiszpańskojęzycznych

📍 c/o Spielmittel e.V.

Immanuelkirchstraße 24, 10405 Berlin

@ info@mamisenmovimiento.de

🌐 www.mamisenmovimiento.de

**Total Plural e.V.**

Artystyczna grupa afroniemiecka  
w Berlinie

📍 Knaackstraße 66, 10435 Berlin

@ info@totalplural.de

🌐 www.totalplural.de

**Sprach Café Polnisch**

Otwarte miejsce spotkań języka i kultury

📍 Stadtteilzentrum, Schönholzer

Straße 10, 13187 Berlin

@ sprachcafe.polnisch@gmx.de

🌐 www.sprachcafe-polnisch.jimdo.com

**Al-Dar zur Beratung und Betreuung von Familien Arabischer Herkunft e.V.**

📍 Glasower Straße 44, 12051 Berlin

☎ 030 . 78709521

@ info@al-dar.de

🌐 www.al-dar.de

**Yaar – Bildung, Kultur, Begegnung e.V.**

Afgańskie centrum kultury i doradztwa

📍 Liebenwalder Str. 1, 13347 Berlin

☎ 030 . 23407217

@ info@yaarberlin.de

**Verein iranischer Flüchtlinge in Berlin e.V.**

Poradnia dla Irańczyków i Afgańczyków  
żyjących w Berlinie

📍 Reuterstraße 52, 12047 Berlin

☎ 030 . 62981530

@ VereinIranischerFluechtlinge@gmx.de

🌐 www.iprberlin.com/de

**Równouprawienie i wsparcie dla kobiet**





Kobiety i mężczyźni mają w Niemczech takie same prawa. Aby wspierać równouprawienie kobiet i mężczyzn we wszystkich dziedzinach życia, stworzono liczne oferty wsparcia i doradztwa dla kobiet. Są także specjalne oferty dla mężczyzn.



### **Pełnomocnik ds. równouprawnienia Urzędu Okręgowego Pankow**

Heike Gerstenberger






Ratusz Pankow

-  Breite Straße 24a–26, 13189 Berlin
-  030 . 902952305
-  @ heike.gerstenberger@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/beauftragte/gleichstellung

### **Placówka kontaktowa i poradnia dla uchodźców i migrantek/migrantów**






KUB Kontakt- und Beratungsstelle für  
Flüchtlinge und Migrant\*innen e.V

Wyspecjalizowana placówka dla samotnie  
wychowujących kobiet z nieletnimi  
dziećmi i kobiet w ciąży przy berlińskiej  
sieci uchodźców w szczególnej potrzebie

-  Oranienstraße 159, 10969 Berlin
-  030 . 6149400, 6149404, 53142119
-  @ kontakt@kub-berlin.de
-  www.kub-berlin.org
-  niemiecki, arabski, bułgarski,  
angielski, kurdyjski, hiszpański,  
francuski

### **Doradztwo edukacyjne dla kobiet**





Treff- und Informationsort  
für Migrantinnen (TIO) e.V.

-  Reuterstraße 78, 12053 Berlin
-  030 . 44728543
-  @ tio-qualifizierungsprojekt@t-online.de
-  www.tio-berlin.de
-  niemiecki, angielski, arabski, turecki

### **Oferty dla kobiet wielojęzycznych**



MaMis en Movimiento e.V.

Stowarzyszenie rodzin  
hiszpańskojęzycznych

-  c/o Spielmittel e.V., Immanuelkirch-  
straße 24, 10405 Berlin
-  @ info@mamisenmovimiento.de
-  www.mamisenmovimiento.de
-  niemiecki, hiszpański, angielski






Club Asiaticus e.V.

Projekt „Vinaphunu“ –  
Miejsce spotkań Wietnamek

-  Schönfließer Straße 7, 10439 Berlin
-  www.vinaphunu.de






Trixiwiz e.V.

Empowerment dla kobiet

-  Bernkasteler Straße 78,  
13088 Berlin
-  030 . 55571529
-  @ info@trixiewiz.de
-  www.trixiewiz.de
-  niemiecki, angielski, włoski



Xochicuicatl e.V.

Stowarzyszenie Latinoamerykanek

-  Winsstraße 58, 10405 Berlin
-  030 . 2786329
-  @ mail@xochicuicatl.de
-  www.xochicuicatl.de
-  angielski, niemiecki, hiszpański

Polki w Berlinie e.V.

Stowarzyszenie Polki w Berlinie

-  @ kontakt@polkiwberlinie.de
-  www.polkiwberlinie.de/ueber-uns

### Oferty dla uchodźczyń

#### Women in Exile e.V.

📍 Rudolf-Breitscheid-Straße 164,  
14482 Potsdam  
@ info@women-in-exile.net  
🌐 www.women-in-exile.net

#### iwspace

international women's space berlin

📞 0152.14855720  
@ internationalwomenspace@riseup.net  
🌐 www.iwspace.wordpress.com

### Oferty dla kobiet w ciąży

W Niemczech ochrona macierzyńska rozpoczyna się sześć tygodni przed narodzinami dziecka. Od tego momentu do ośmiu tygodni po urodzeniu kobiety są zwolnione z obowiązku świadczenia pracy. Podczas ciąży i po urodzeniu kobiety mają prawo do opieki położnej lub lekarki. Koszty ponosi kasa chorych. Dodatkowo są jeszcze dostępne specjalne bezpłatne oferty doradztwa dla kobiet w ciąży i powiększających się rodzin.

Listę położnych pracujących w Pankow znajdują Państwo pod adresem:

🌐 [www.wegweiser-aktuell.de/berlin/11\\_pankow\\_170\\_hebammen.htm](http://www.wegweiser-aktuell.de/berlin/11_pankow_170_hebammen.htm)

Sieć „Frühe Hilfen“ działająca w Pankow wspiera rodziców i dzieci od początku ciąży i w pierwszych latach życia. Ważne informacje znajdują Państwo w broszurce „Geburtsfahrplan” pod adresem:

🌐 [www.fruehe-hilfen-pankow.de/fr%C3%BChe-hilfen-angebote/geburtsfahrplan/](http://www.fruehe-hilfen-pankow.de/fr%C3%BChe-hilfen-angebote/geburtsfahrplan/)

### Frühe Hilfen

Urząd okręgowy Pankow Berlin  
Wydział młodzieży i Facility Management

📍 Jug FH/Raum 124,  
Berliner Allee 252–260, 13088 Berlin  
📞 030.902957440  
@ info@fruehe-hilfen-pankow.de  
🌐 www.fruehe-hilfen-pankow.de

### Donum vitae Landesverband Berlin-Brandenburg e.V.

Poradnia w Pankow

📍 Kuglerstraße 24, 10439 Berlin  
📞 030.47033184  
@ berlin-pankow@donumvitae.org  
🌐 [www.berlin-brandenburg.donumvitae.org/486](http://www.berlin-brandenburg.donumvitae.org/486)

### Poradnia pro familia Berlin




📍 Kalckreuthstraße 4, 10777 Berlin  
📞 030.39849898  
@ berlin@profamilia.de  
🌐 [www.profamilia.de/?id=924](http://www.profamilia.de/?id=924)

### Infolinia






#### „Ciężarne w potrzebie“

📞 0800.4040020  
🗨 niemiecki, angielski, francuski, hiszpański, włoski, portugalski, polski, rosyjski, turecki, arabski, perski, chiński, serbsko-chorwacki, bułgarski, rumuński i wietnamski.

**Poradnia dla kobiet****Doradztwo dla kobiet BORA**






 Albertinenstraße 1, 13086 Berlin  
 030 . 9274707 und 9253773  
 [beratung@frauenprojekte-bora.de](mailto:beratung@frauenprojekte-bora.de)

**Poradnie w przypadku przemocy domowej****Frauenraum – specjalistyczna poradnia i punkt interwencji w przypadku przemocy domowej**



 Torstraße 112, 10119 Berlin  
 030 . 4484528  
 [frauenraum@arcor.de](mailto:frauenraum@arcor.de)  
 [www.frauenraum.de](http://www.frauenraum.de)  
 niemiecki, angielski, hiszpański, francuski, rosyjski

**LARA Centrum kryzysowe i doradcze**




dla kobiet zgwałconych i molestowanych seksualnie

 Fuggerstraße 19, 10777 Berlin  
 030 . 2168888  
 [beratung@lara-berlin.de](mailto:beratung@lara-berlin.de)  
 [www.lara-berlin.de](http://www.lara-berlin.de)  
 niemiecki, angielski, polski, hiszpański, rosyjski, francuski, arabski, turecki



**Schroniska dla kobiet****Interkulturelles Frauenhaus**

 030 . 80108050  
 [interkulturelleinitiative@t-online.de](mailto:interkulturelleinitiative@t-online.de)

**Frauenhaus Bora**




 030 . 9864332  
 [frauenhaus@frauenprojekte-bora.de](mailto:frauenhaus@frauenprojekte-bora.de)  
 [www.frauenprojekte-bora.de](http://www.frauenprojekte-bora.de)

**Frauenhaus des Caritas**



 030 . 8511018  
 [frauenhaus@caritas-berlin.de](mailto:frauenhaus@caritas-berlin.de)

**Infolinie**





**Infolinia ds. przemocy wobec kobiet jest dostępna całą dobę**

 08000 . 116016  
 [www.hilfetelefon.de/aktuelles.html](http://www.hilfetelefon.de/aktuelles.html)  
 niemiecki, angielski, francuski, hiszpański, włoski, portugalski, polski, rosyjski, turecki, arabski, perski, chiński, serbsko-chorwacki, bułgarski, rumuński i wietnamski.





**Berliner Initiative gegen Gewalt an Frauen – BIG e.V.**

 030 . 6110300  
 niemiecki, angielski

**Poradnia dla samotnie wychowujących****SelbstHilfeInitiative Alleinerziehender (SHIA) e.V.**

 Rudolf-Schwarz-Straße 31, 10407 Berlin  
 030 . 4251186  
 [kontakt@shia-berlin.de](mailto:kontakt@shia-berlin.de)  
 [www.shia-berlin.de](http://www.shia-berlin.de)





**Centrum dla ojców**

 Marienburger Straße 28, 10405 Berlin  
 Prenzlauer Berg  
 030 . 28389861  
 [info@vaeterzentrum-berlin.de](mailto:info@vaeterzentrum-berlin.de)  
 [www.vaeterzentrum-berlin.de](http://www.vaeterzentrum-berlin.de)

## Osoby z niepełnosprawnością

### Poradnia dla osób z niepełnosprawnością





Urząd do Spraw Zdrowia w Pankow

-  Grunowstraße 8–11, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 2802, - 2832
-  @ bfb@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218492.php

### Berlińskie centrum niezależnego życia osób niepełnosprawnych

BZSL e. V.

Wyspecjalizowana jednostka dla uchodźców z niepełnosprawnością, osób przewlekle chorych i uchodźców w podeszłym wieku przy berlińskiej sieci uchodźców w szczególnej potrzebie






-  Gustav-Adolf-Straße 130, 13086 Berlin
-  030 . 44054424
-  @ beratung@bzsl.de
-  www.bzsl.de/startseite.html

## Osoby o różnych tożsamościach seksualnych

Rząd federalny angażuje się na rzecz równego traktowania i równouprawnienia osób o różnych tożsamościach seksualnych i sposobie życia. Zaliczają się do nich lesbijki, homoseksualiści, osoby biseksualne, transpłciowe i interplciowe (LSBTI). Osoby te mają dostęp do różnych placówek kontaktowych i poradni w Pankow.






## Centrum organizacji imprez, informacji i doradztwa

Sonntags-Club e.V.

-  Greifenhagener Straße 28, 10437 Berlin
-  030 . 4497590
-  @ beratung@sonntags-club.de
-  www.sonntags-club.de
-  niemiecki, angielski. Inne języki z tłumaczkami/tłumaczami

## Doradztwo i Empowerment

LesMigraS, Antidiskriminierungs- und Antigewaltprojekt der Lesbenberatung Berlin e.V.

-  Kulmer Straße 20a (2. Hinterhof, 4. Stock), 10783 Berlin
-  030 . 2152000
-  @ info@lesmigras.de, beratung@lesbenberatung-berlin.de
-  www.lesmigras.de
-  angielski, arabski, włoski, polski, turecki, francuski, perski

# 8

## Zdrowie

---




W Pankow znajdują się liczne szpitale, lekarze specjaliści i oddziały pogotowia ratunkowego. Lekarze podlegają obowiązkowi zachowania tajemnicy lekarskiej. Koszty opieki medycznej i leczenia z reguły ponoszą kasy chorych. Dlatego ważne jest zawarcie ustawowego lub prywatnego ubezpieczenia zdrowotnego.

Opieka zdrowotna i profilaktyka to zadanie państwa. Urząd ds. zdrowia w Pankow oferuje liczne formy informowania i uświadamiania.




### Szpitale i lekarze w Pankow

#### Szpitale w Pankow




##### Evangelische Lungenklinik

 Lindenberger Weg 27, 13125 Berlin  
 030 . 948020  
 [www.pgdiakonie.de/evangelische-lungenklinik-berlin/](http://www.pgdiakonie.de/evangelische-lungenklinik-berlin/)




##### Helios Klinikum Berlin-Buch

 Schwanebecker Chaussee 50,  
13125 Berlin  
 030 . 94010  
 [www.helios-kliniken.de](http://www.helios-kliniken.de)


##### Immanuel Krankenhaus Buch

 Lindenberger Weg 19, 13125 Berlin  
 030 . 80505 - 0  
 [www.berlin.immanuel.de](http://www.berlin.immanuel.de)

### **Maria Heimsuchung – Caritas-Klinik Pankow**




-  Breite Straße 46–47, 13187 Berlin
-  030 . 475170
-  [www.caritas-klinik-pankow.de](http://www.caritas-klinik-pankow.de)

Szpitala i kliniki w Państwa działające w Państwa okolicy znajdą Państwo w internecie pod adresem:

-  [www.gesundheit-berlin.de](http://www.gesundheit-berlin.de)

### **Lekarze w Pankow**





Adresy lekarzy znajdą Państwo na przykład w przewodniku po Pankow lub w bazie danych lekarzy berlińskich. Tam mogą Państwo wyszukać konkretnych lekarzy, którzy mówią w Państwa języku ojczystym.

-  [www.wegweiser-aktuell.de/berlin/11\\_pankow.htm](http://www.wegweiser-aktuell.de/berlin/11_pankow.htm)
-  [www.aerzte-berlin.de](http://www.aerzte-berlin.de)
-  [www.kvberlin.de/60arztsuche/esuche.php](http://www.kvberlin.de/60arztsuche/esuche.php)

### **Państwowa opieka zdrowotna**





#### **Pomoc socjalno-psychiatryczna**

##### **Urząd do Spraw Zdrowia w Pankow**

-  Grunowstraße 8–11, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 2863, - 2891
-  [Pankow.spd@ba-pankow.berlin.de](mailto:Pankow.spd@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218488.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218488.php)





#### **Urząd Zdrowia Dzieci i Młodzieży**

##### **Urząd do Spraw Zdrowia w Pankow**

-  Grunowstraße 8–11, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 2894, - 2936
-  [kjgd@ba-pankow.berlin.de](mailto:kjgd@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218479.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218479.php)





#### **Pomoc psychiatryczna dla dzieci i młodzieży**

##### **Urząd do Spraw Zdrowia w Pankow**

-  Grunowstraße 8–11, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 2830, - 2833
-  [sekretariat.kjpd@ba-pankow.berlin.de](mailto:sekretariat.kjpd@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218481.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218481.php)


#### **Pomoc stomatologiczna**


##### **Urząd do Spraw Zdrowia w Pankow**

-  Grunowstraße 8–11, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 2875
-  [zaed@ba-pankow.berlin.de](mailto:zaed@ba-pankow.berlin.de)
-  [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218483.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218483.php)


### Centrum zdrowia seksualnego i planowania rodziny


Urząd do Spraw Zdrowia Charlottenburg-Wilmersdorf

 Hohenzollerndamm 174–177,  
10713 Berlin

 030 . 9029 - 16880

 zentrum@charlottenburg-wilmersdorf.de


 [www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/verwaltung/aemter/gesundheitsamt/zentrum-fuer-sexuelle-gesundheit-und-familienplanung/](http://www.berlin.de/ba-charlottenburg-wilmersdorf/verwaltung/aemter/gesundheitsamt/zentrum-fuer-sexuelle-gesundheit-und-familienplanung/)


 Tajski, polski, rosyjski i ukraiński

Opieka zdrowotna dla osób bez ubezpieczenia zdrowotnego

### Pomoc w uzyskaniu anonimowego i bezpłatnego leczenia

Biuro pomocy medycznej dla uchodźców w Mehringhof

 Gneisenaustraße 2a, 10961 Berlin  
Hinterhof, klatka schodowa 3, 2 piętro,  
poniedziałek i czwartek od godziny  
16.30 do 18.30

 030 . 6946746


 [info@medibuero.de](mailto:info@medibuero.de)


 [www.medibuero.de](http://www.medibuero.de)

 niemiecki, angielski, hiszpański,  
francuski, polski

### Bezpłatne konsultacje lekarskie

Medizin hilft Flüchtlingen


 [info@medizin-hilft-fluechtlingen.de](mailto:info@medizin-hilft-fluechtlingen.de)


 [www.medizin-hilft-fluechtlingen.de/index.php](http://www.medizin-hilft-fluechtlingen.de/index.php)


### Poradnia w razie traumatyzacji


### Pomoc socjalno-psychiatryczna

Urząd do Spraw Zdrowia w Pankow

 Grunowstraße 8–11, 13187 Berlin

 030 . 90295 - 2863, - 2891


 [pankow.spd@ba-pankow.berlin.de](mailto:pankow.spd@ba-pankow.berlin.de)


 [www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218488.php](http://www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218488.php)


### Centrum porad i leczenia psychoterapeutycznego


XENION e.V.


Wyspecjalizowana placówka dla strauumatyzowanych uchodźców i ofiar ciężkiej przemocy przy berlińskiej sieci uchodźców w szczególnej potrzebie

 Paulsenstraße 55–56, 12163 Berlin

 030 . 3232933

 [info@xenion.org](mailto:info@xenion.org)

 [www.xenion.org](http://www.xenion.org)

 Do dyspozycji są tłumaczki i tłumacze we wszystkich językach

**Zentrum Überleben gGmbH**

Zakres pracy: leczenie i rehabilitacja

📍 Turmstraße 21, Haus K, Eingang C  
10559 Berlin

☎ 030 . 3039060

@ mail@ueberleben.org

🌐 www.bzfo.de

💬 Do dyspozycji są tłumaczkami i tłumaczami we wszystkich językach

**Porady i opieka dla młodych uchodźców i migrantek oraz migrantów**

Centrum doradztwa i opieki dla młodych uchodźców i migrantek i migrantów (BBZ)

Wyspecjalizowana placówka dla małoletnich uchodźców przy berlińskiej sieci uchodźców w szczególnej potrzebie

📍 Turmstraße 72, 4. Etage, 10551 Berlin

☎ 030 . 666407 - 20, - 23

@ mail@wegebbz.de

🌐 www.bbzberlin.de

💬 niemiecki, angielski, francuski, arabski, perski, dari. Na życzenie tłumacze/ tłumaczki z innych języków.

**Porady socjalne i zdrowotne dla uchodźców**

Kontakt- und Beratungsstelle prenzlkomm

📍 Erich-Weinert-Straße 37, 10439 Berlin

☎ 030 . 4441664

@ zolfagharizadeh@prenzlkomm.de,  
oleary@prenzlkomm.de

🌐 www.prenzlkomm.de/home/hilfe-fuer-gefluechtete-menschen.html

💬 niemiecki, angielski, perski, arabski

**Albatros gGmbH Kontakt- und Beratungsstelle**

Wsparcie we wszystkich sytuacjach życiowych

📍 Berliner Straße 16, 13189 Berlin

☎ 030 . 47535492

📠 01590 . 4542225

@ pvgf-kbs@albatrosggmbh.de

🌐 www.albatrosggmbh.de

💬 arabski, perski, dari, hindi, urdu, pasztuński, angielski i rosyjski

**WIB – Weißenseer Integrationsbetriebe – Kontakt- und Beratungsstelle Integracja uchodźców**

📍 Börnestr. 12, 13086 Berlin

☎ 030 . 30344052

📠 0163 . 4796851

@ hahn@wib-verbund.de ,  
ib.tissot@wib-verbund.de

🌐 www.wib-verbund.de

💬 angielski, hiszpański, portugalski, po umówieniu także pośrednictwo językowe w innych językach (np. w arabskim, perskim, dari itp.)

**Doradztwo w przypadku uzależnień****Pomoc socjalno-psychiatryczna**

Urząd do Spraw Zdrowia w Pankow

📍 Grunowstraße 8–11, 13187 Berlin

☎ 030 . 90295 - 2863, - 2891





@ pankow.spd@ba-pankow.berlin.de

🌐 www.berlin.de/ba-pankow/politik-und-verwaltung/aemter/gesundheitsamt/artikel.218488.php







**Berlińska służba kryzysowa**





Berliner Krisendienst Region NORD

-  Mühlenstraße 48, 13187 Berlin
-  Codziennie od godz. 16.00 do 24.00,  
030 . 3906340
-  Codziennie od godz. 24.00 do 8.00,  
030 . 3906300
-  [www.berliner-krisendienst.de](http://www.berliner-krisendienst.de)





**Centrum neurologii, psychiatrii,  
psychoterapii i psychosomatyki**Fachkrankenhaus St. Joseph-  
Krankenhaus Berlin-Weißensee GmbH

-  Gartenstraße 1, 13088 Berlin
-  030 . 927900
-  [st.joseph-weissensee@alexius.de](mailto:st.joseph-weissensee@alexius.de)
-  [www.alexianer-berlin-weissensee.de](http://www.alexianer-berlin-weissensee.de)

**SPI Suchthilfe – pomoc w uzależnieniach**





-  Mühlenstraße 33/34, 13187 Berlin
-  030 . 4759820
-  [suchthilfe-pankow@stiftung-spi.de](mailto:suchthilfe-pankow@stiftung-spi.de)
-  [www.stiftung-spi.de/service/projekte-standorte/projekt/suchthilfe-pankow-suchtberatung-stab/?cHash=22c74a76be369dab413e2583d0669e1f](http://www.stiftung-spi.de/service/projekte-standorte/projekt/suchthilfe-pankow-suchtberatung-stab/?cHash=22c74a76be369dab413e2583d0669e1f)

**Vista**Verbund für integrative soziale  
und therapeutische Arbeit gGmbH

-  Donaustraße 83, 12043 Berlin
-  030 . 400370 - 100
-  [vista@vistaberlin.de](mailto:vista@vistaberlin.de)
-  [www.vistaberlin.de](http://www.vistaberlin.de)

**Grupy samopomocy**

KIS im Stadtteilzentrum Pankow

-  Schönholzer Straße 10, 13187 Berlin
-  030 . 499870910
-  [www.stadtteilzentrum-teute.de/selbsthilfe/selbsthilfegruppen/sucht.html](http://www.stadtteilzentrum-teute.de/selbsthilfe/selbsthilfegruppen/sucht.html)
-  niemiecki, angielski, hiszpański

# 9





## Organizacje migrantek i migrantów w Pankow

---

W Pankow jest coraz więcej stowarzyszeń i inicjatyw, w których angażują się migrantki i migranci. Oferują one działania kulturalne, współpracują z rodzicami i realizują pracę edukacyjną. Są ważnym partnerem dla nowo przybytych imigrantów, którzy szukają kontaktu i potrzebują orientacji.





### **Afrika Yetu e.V.**

Inicjatywa na rzecz rozwoju, kultury, edukacji i integracji

 Storkower Straße 140, 10407 Berlin  
 030 . 863949  
 @ afrikayetu2008@yahoo.de  
 www.afrika-yetu.de



### **Bocconcini di cultura e.V.**

Italienische Kulturhäppchen





 Straßburger Straße 39, 10405 Berlin  
 030 . 44339181  
 @ ilaria.bucchioni@bocconcini.net  
 www.bocconcini.net

### **Club Asiaticus e.V.**

Projekt „Vinaphunu –  
Miejsce spotkań Wietnamek

 Schönfließer Straße 7, 10439 Berlin  
 www.vinaphunu.de

### **Deutsch-Armenische Initiative Berlin e.V.**

 Schönfließer Straße 7, 10439 Berlin  
 030 . 3002440 - 71  
 @ kontakt@daiberlin.de  
 www.daiberlin.de

**EedbeEed e.V.**

Inicjatywa dziennikarzy  
arabskojęzycznych

@ connect@eedbeeed.de

🌐 www.eedbeeed.de

**Ein Lichtstrahl e.V.**

Księgarnia socjalna

📍 Immanuelkirchstraße 20, 10405 Berlin

📞 030 . 88493008

@ info@einlichtstrahlev.de

🌐 www.einlichtstrahlev.de

**Karussell e.V.**

Stowarzyszenie wychowania  
dwujęzycznego

📍 Göhrener Straße 11, 10437 Berlin

📞 030 . 44036555

@ mail@karussell-ev.de

🌐 www.karussell-ev.de

**MaMis en Movimiento e.V.**

Stowarzyszenie rodzin  
hiszpańskojęzycznych

📍 c/o Spielmittel e.V.

Immanuelkirchstr 24, 10405 Berlin

@ info@mamisenmovimiento.de

🌐 www.mamisenmovimiento.de

**citizenKcenter**

📍 Lychener Straße 53, 10437 Berlin

@ citizenkcenter@gmail.com

🌐 www.citizenkcenter.wixsite.com

**OASE Berlin e. V.**

Doradztwo, edukacja, spotkania dla  
migrantów oraz z migrantami

📍 Schönfließer Straße 7, 10439 Berlin

📞 030 . 300244040

@ kontakt@oase-berlin.org

🌐 www.oase-berlin.org

**Total Plural e.V.**

Artystyczna grupa afro-niemiecka w  
Berlinie

📍 Knaackstraße 66, 10435 Berlin

@ info@totalplural.de

🌐 www.totalplural.de

**Trixiwiz e.V.**

Transkulturowa praca przeciwko  
rasizmowi i dyskryminacji  
KuBiZ – Raoul Wallenberg

📍 Bernkasteler Straße 78, 13088 Berlin

📞 030 . 55571529

@ info@trixiwiz.de

🌐 www.trixiwiz.de

**Xochicuatl e.V.**

Stowarzyszenie Latinoamerykanek

📍 Winsstraße 58, 10405 Berlin

📞 030 . 2786329

@ mail@xochicuatl.de

🌐 www.xochicuatl.de

**Polki w Berlinie e.V.**

Polnische Frauen in Berlin e.V.

@ kontakt@polkiwberlinie.de

🌐 www.polkiwberlinie.de/ueber-uns

**Sprach Café Polnisch**

Otwarte miejsca spotkań języka i kultury

📍 Centrum dzielnicowe, Schönholzer  
Straße 10, 13187 Berlin

@ sprachcafe.polnisch@gmx.de

🌐 www.sprachcafe-polnisch.jimdo.com

**Yaar – Bildung, Kultur, Begegnung e.V.**

Afgańskie centrum kultury i doradztwa

📍 Liebenwalder Str. 1, 13347 Berlin

☎ 030 . 23407217

@ info@yaarberlin.de

# 10




Czas wolny,  
kultura i religia

---

Pankow posiada szeroką ofertę kulturalną w postaci licznych kin, teatrów i muzeów. Więcej informacji uzyskają Państwo w rodzinnym przewodniku po Pankow lub w tic – centrum informacji turystycznej.

 [www.familienwegweiser-pankow.de](http://www.familienwegweiser-pankow.de)





### **Tourist Information Center tic** Sudhaus in der Kulturbrauerei

 Schönhauser Allee 36, 10435 Berlin  
 [info@tic-berlin.de](mailto:info@tic-berlin.de)  
 [www.tic.berlin.de](http://www.tic.berlin.de)





### Centra dzielnicowe

Centra dzielnicowe angażują się w sąsiedztwie i są miejscami spotkań dla ludzi bez względu na wiek i narodowość. Posiadają szeroką ofertę obejmującą doradztwo socjalne, kursy sportowe, komputerowe i kulinarne, grupy samopomocy i kawiarnie, w których można się spotykać.





### **Centrum Dzielnicowe w Pankow**

 Schönholzerstraße 10, 13187 Berlin  
 030 . 499870900  
 [info@stz-pankow.de](mailto:info@stz-pankow.de)  
 [www.stz-pankow.de](http://www.stz-pankow.de)





### **Centrum Dzielnicowe Teutoburger Platz**

 Fehrbelliner Straße 92, 10119 Berlin  
 030 . 4437178  
 [stadtteilzentrum@pfefferwerk.de](mailto:stadtteilzentrum@pfefferwerk.de)  
 [www.stadtteilzentrum-teute.de](http://www.stadtteilzentrum-teute.de)





### **Frei-Zeit-Haus Weißensee**

 Pistoriusstraße 23, 13086 Berlin  
 030 . 92799463  
 [info@frei-zeit-haus.de](mailto:info@frei-zeit-haus.de)  
 [www.frei-zeit-haus.de](http://www.frei-zeit-haus.de)

### **Centrum Dzielnicowe w Wieży**





 Busonistraße 136, 13125 Berlin  
 030 . 94380097  
 [derturm@albatrosggmbh.de](mailto:derturm@albatrosggmbh.de)  
 [www.albatrosggmbh.de](http://www.albatrosggmbh.de)

### **Centrum Dzielnicowe Buch**

 Franz-Schmidt Straße 8–10, 13125 Berlin  
 030 . 9415426  
 [shz.buch@albatrosggmbh.de](mailto:shz.buch@albatrosggmbh.de)  
 [www.albatrosggmbh.de](http://www.albatrosggmbh.de)





### **Centrum Sąsiedzkie i Rodzinne** **AMTSHAUS BUCHHOLZ**

#### Filia centrum dzielnicowego Pankow

 Berliner Straße 24, 13127 Berlin  
 030 . 4758472  
 [info@amtshaus-buchholz.de](mailto:info@amtshaus-buchholz.de),  
[amtshaus-buchholz@buergerhaus-ev.de](mailto:amtshaus-buchholz@buergerhaus-ev.de)  
 [www.amtshaus-buchholz.de](http://www.amtshaus-buchholz.de)





### **Warsztat Przyszłości Heinersdorf**

#### Bürgerverein Berlin-Heinersdorf e.V.





 Romain-Rolland-Straße 112,  
13089 Berlin  
 030 . 21982970  
 [info@zukunftswerkstatt-heinersdorf.de](mailto:info@zukunftswerkstatt-heinersdorf.de),  
[annika@zukunftswerkstatt-heinersdorf.de](mailto:annika@zukunftswerkstatt-heinersdorf.de)  
 [www.zukunftswerkstatt-heinersdorf.de](http://www.zukunftswerkstatt-heinersdorf.de)

## Uniwersytet Ludowy





### Haus der Volkshochschule

-  Schulstraße 29, 13187 Berlin
-  030 . 90295 - 1700
-  @ post@vhspankow.de
-  www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/pankow/

### Volkshochschule im Kultur- und Bildungszentrum Sebastian Haffner





-  Prenzlauer Allee 227/228, 10405 Berlin
-  030 . 90295 - 3917
-  @ museumsek@ba-pankow.berlin.de, post@vhspankow.de
-  www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/pankow/

### Volkshochschule im Bildungszentrum am Antonplatz





-  Bizetstraße 27/41, 13088 Berlin
-  030 . 92093653
-  @ post@vhspankow.de
-  www.berlin.de/vhs/volkshochschulen/pankow/

## Biblioteki





### Heinrich-Böll-Bibliothek

-  Greifswalder Straße 87, 10409 Berlin
-  030 . 4212041
-  @ heinrich-boell-bibliothek@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/ba-pankow/stadtbibliothek/index.html





### Janusz-Korczak-Bibliothek

-  Berliner Straße 120/121, 13187 Berlin
-  030 . 47486677
-  @ janusz-korczak-bibliothek@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/stadtbibliothek-pankow/bibliotheken/janusz-korczak-bibliothek





### Wolfdietrich-Schnurre-Bibliothek

-  Bizetstraße 41, 13088 Berlin
-  030 . 92090972
-  @ wolfdietrich-schnurre-bibliothek@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/stadtbibliothek-pankow/bibliotheken/wolfdietrich-schnurre-bibliothek





### Stadtteilbibliothek Buch-Karow

-  Wiltbergstraße 19–23, 13125 Berlin
-  030 . 94794960
-  @ stadteilbibliothek-buch@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/stadtbibliothek-pankow/bibliotheken/stadteilbibliothek-buch-karow

### Bettina-von-Arnim-Bibliothek





-  Schönhauser Allee 75, 10437 Berlin
-  030 . 4457346
-  @ bettina-von-arnim-bibliothek@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/stadtbibliothek-pankow/bibliotheken/bettina-von-arnim-bibliothek

### **Bibliothek am Wasserturm – literatura w wielu językach**





-  Prenzlauer Allee 227/228, 10405 Berlin
-  030 . 90295 - 3921
-  @ bibliothek-am-wasserturm@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/stadtbibliothek-pankow/bibliotheken/bibliothek-am-wasserturm/artikel.208364.php

### Szkoły muzyczne





#### **Béla Bartók**

-  Am Schloßpark 20, 13187 Berlin
-  030 . 4985250
-  @ angela.pohrte@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/musikschule-pankow/





#### **Prenzlauer Berg**

-  Senefelderstraße 6, 10437 Berlin
-  030 . 44651870
-  @ sylvia.pommnitz@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/musikschule-pankow/

#### **Weißensee**

-  Bizetstraße 27, 13088 Berlin
-  030 . 92093679
-  @ sigrid.sigmund@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/musikschule-pankow/





#### **Buch-Karow**

-  Friedrich-Richter-Straße 8, 13125 Berlin
-  030 . 94394590
-  @ romana.enders@ba-pankow.berlin.de
-  www.berlin.de/musikschule-pankow/

### Zaangażowanie w formie wolontariatu

#### **Agencja wolontariatu**





##### Centrum dzielnicowe w Pankow

-  Schönholzer Straße 10, 13187 Berlin
-  030 . 499870920
-  @ freiwillig@stz-pankow.de
-  www.stz-pankow.de

#### **Pomoc dla uchodźców**


##### Pankow hilft!

##### Netzwerkstelle Moskito

-  Fehrbelliner Straße 92, 10119 Berlin
-  030 . 4437179
-  @ koordinierung@pankow-hilft.de
-  www.pankow-hilft.de

### Kluby sportowe



Większość aktywności sportowych w Niemczech jest zorganizowana w formie klubów sportowych. Za niewielką opłatę członkowską mogą Państwo regularnie uprawiać sport (piłka nożna, koszykówka, karate, pływanie etc). Szczegółowe informacje na temat szerokiej oferty sportowej oraz listę klubów sportowych w Pankow znajdą Państwo na stronie internetowej okręgowego związku sportowego – Bezirks-sportbund Berlin-Pankow e.V.:

-  www.bsb-berlinpankow.de

### Kluby młodzieżowe

Pankow posiada liczne obiekty do spędzania czasu wolnego dla dzieci i młodzieży w wieku od 6 do 26 lat. Mogą oni tam przebywać po szkole i korzystać z bezpłatnych ofert (majsterkowanie, zabawa, taniec).


Na stronie internetowej urzędu ds. dzieci i młodzieży w Pankow otrzymają Państwo orientację na temat wszystkich obiektów rekreacyjnych dla młodzieży w okręgu:

-  [www.berlin.de/jugendamt-pankow](http://www.berlin.de/jugendamt-pankow)
-  [www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/allgemeine-foerderung-von-jungen-menschen-und-familien/kinder-und-jugendarbeit](http://www.berlin.de/jugendamt-pankow/dienste-und-leistungen/allgemeine-foerderung-von-jungen-menschen-und-familien/kinder-und-jugendarbeit)

### Wspólnoty religijne i światopoglądowe

Niemiecka konstytucja gwarantuje wolność religijną. Ludzie mogą swobodnie wybrać swoją religię. W Pankow obecne są różne wspólnoty kościelne i religijne.


Listę wszystkich wspólnot religijnych i światopoglądowych w naszym regionie znajdą Państwo na stronie internetowej pełnomocnika ds. kościołów, wspólnot religijnych i światopoglądowych:

-  [www.berlin.de/sen/kultur/religion-weltanschauung/artikel.101987.php](http://www.berlin.de/sen/kultur/religion-weltanschauung/artikel.101987.php)














# 11

## Sytuacje nagłe



**Informacje ogólne****Policja** 110**Straż pożarna** 112**Lekarz pogotowia ratunkowego** 112**Dyżur lekarski** 030 . 310031**Berlińska służba kryzysowa  
w trudnych sytuacjach psychicznych**

Codziennie od godz. 16 do 24

 Mühlenstraße 48, 13187 Berlin 030 . 3906340 und 030 . 3906300**Dyżur pediatriczny** 030 . 310031**Pogotowie stomatologiczne** 030 . 89004 - 333**Dzieci w potrzebie****Centrum pomocy kryzysowej** 030 . 39063 - 00**Pogotowie dla dzieci** 030 . 610061 mehrsprachig**Pogotowie dla dziewcząt** 030 . 610063**Kobiety w potrzebie****BIG Hotline – pomoc w razie przemocy  
domowej wobec kobiet** 030 . 6110300 wielojęzyczna**Gorąca linia dla kobiet zgwałconych  
i molestowanych seksualnie** 030 . 2168888 wielojęzyczna**Schroniska dla kobiet** 030 . 9864332**Pomoc telefoniczna w razie przemocy  
wobec kobiet** 08000 . 116016 wielojęzyczna**Pomoc telefoniczna dla kobiet  
ciężarnych w potrzebie** 0800 . 4040020 wielojęzyczna

## **Impressum**

Witamy w Pankow

Przewodnik dla imigrantek i imigrantów

– Polski –

Zamknięcie wydania: grudzień 2017

### **Wydawca**

Bezirksamt Pankow von Berlin

Breite Straße 24a–26, 13187 Berlin

[www.berlin.de/pankow](http://www.berlin.de/pankow)

### **Zespół redakcyjny**

Astou Damba, Birgit Gust, Katarina Niewiedzial

### **Projekt graficzny**

4S, [www.4s-design.de](http://www.4s-design.de)

Hallo  
Čau  
Bula  
Privet



**Bezirksamt Pankow**

Breite Straße 24a–26, 13187 Berlin

[www.berlin.de/pankow](http://www.berlin.de/pankow)